

Bibliografia de Referência sobre Tradução no Ensino e Aprendizagem de Línguas

Compilada por Mark Ridd

AARTS, F. G .A. M. Translation and foreign language teaching. *ELT Journal*, vol. 22, n. 3, p. 220-226, 1968.

AAVV. *La traduzione nell'insegnamento delle lingue straniere: Atti del convegno di Brescia*, 11-13 aprile 1983. Brescia: La Scuola, 1984.

ALEGRE, Teresa. A tradução pedagógica no actual ensino de línguas: o caso do alemão. In: *Actas do 5º Encontro Nacional sobre o Ensino das Línguas Vivas no Ensino Superior: Novas Tecnologias - Novas Perspectivas - Novas Fronteiras. Revista da Faculdade de Letras da Universidade do Porto*. p. 11-28.

ALEGRE, T.: ALARCÃO, I. Traduzir em grupo – uma actividade pedagógica de consciencialização da língua. *Inovação*, vol. 14, n. 1-2, p. 111-134, 2001.

ALI, N. H. *Translation versus direct composition: effects of first language on second language Arab writers*. Unpublished M.A. dissertation. Urbana: University of Illinois, Urbana-Champaign, 1996

AL-KUFAISHI, Adil. Translation as a learning and teaching strategy. *Babel*, vol. 50, n. 1, p. 45–59, 2004.

ALLFORD, Douglas. Translation in the communicative classroom. In: PACHLER, Norbert (ed.) *Teaching modern foreign languages at advanced level*. London: Routledge, 1999, p. 230-251.

ALMEIDA, C. S. Imperialismo, complexo de inferioridade e uma idéia. *Revista Desempenho*, n. 2, p. 21-29, 2003.

ALONSO ALONSO, María R.; González Álvarez, E. M. Adquisición de segundas lenguas: traducción y transferencia positiva. In: Valero Garcés, C. (ed.) *Encuentros en Torno a la Traducción II. Una realidad Interdisciplinar*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 1996, p. 133-141.

ALVES, Fábio; MAGALHÃES, Célia; PAGANO, Adriana. *Traduzir com Autonomia: estratégias para o tradutor em formação*. São Paulo: Contexto, 2000.

ALVES, Mônica M. P. *Traduzir para adquirir vocabulário em língua estrangeira*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2007.
Disponível em: <<http://repositorio.bce.unb.br/handle/10482/3035>>

ALY, Mahsoub A.-S. Translation strategies of EFL student teachers: a think aloud protocol-based case study, 2004. Available at:
<http://www.eric.ed.gov/ERICDocs/data/ericdocs2sql/content_storage_01/0000019b/80/1b/c0/b7.pdf>

ANDERMAN, Gunilla. Finding the right word: translation and language teaching. In: MALMKJAER, Kirsten. (ed.) *Translation & language teaching: language teaching & translation*. Manchester: St Jerome Publishing, 1998.

ANDERMAN, Gunilla M.; ROGERS, Margaret A. (eds.) *Translation in language teaching and for professional purposes. Vol. III: translation in teaching and teaching translation*. Guilford: University of Surrey, 1990.

ANDERMAN, Gunilla M.; ROGERS, Margaret A. (eds.) *Words, words, words: the translator and the language learner*. Clevedon: Multilingual Matters, 1996.

ANDREU, Maribel; BERENQUER, Laura; ORERO, Pilar; RIPOLL, Odile. Competència traductora i ensenyament de llengües estrangeres. *Quaderns Revista de Traducció*, n. 7, p. 155-165, 2002.
Disponível em: <
<http://www.raco.cat/index.php/QuadernsTraduccio/article/view/25313/25147> >

ARBUCKLE, A.-F. M. Translation into the Second Language in Language Teaching and for Professional Purposes. In: Andermann, G. M.; Rogers, M. A. (eds.) *Translation in teaching and teaching translation*, vol. III, Guilford: University of Surrey, 1990, p. 23-32.

ARJONILLA E. O.; PEREDA, E. E.. *Enseñanza de lenguas, traducción e interpretación (francés-español)*. Málaga: Universidad de Málaga, 1996.

ARRIBA GARCÍA, Clara de; CANTERO, Francisco José. Actividades de mediación lingüística para la clase de ELE. *RedELE*, n.2, Octubre de 2004. Disponível em:
<<http://www.mepsyd.es/redele/revista2/index.shtml>>

ARRIBA GARCÍA, Clara de; CANTERO, Francisco José. La mediación lingüística en la enseñanza de lenguas. *Didáctica (Lengua y Literatura)*, vol. 16, p. 9-21, 2004.
Disponível em:
<<http://revistas.ucm.es/edu/11300531/articulos/DIDA0404110009A.PDF>>

ARRIBA GARCÍA, Clara de. Introducción a la traducción pedagógica. *Lenguaje y Textos*, n. 8, p. 269-283, 1996.

ARRIBA GARCÍA, Clara de. *La mediación lingüística en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Tesis doctoral. Barcelona: Universidad de Barcelona, 2003.

ARRIBA GARCÍA, Clara de. *Traducción pedagógica: uso de la traducción en la clase de lenguas extranjeras (alemán en secundaria)*. Tesis doctoral. Barcelona: Universitat de Barcelona, 2001.

ARRIBA GARCÍA, Clara de. Traducción tradicional vs. traducción pedagógica. In: FILLOLA, A.M.; ROMEA CASTRO, M.C.; CANTERO SERENA, Francisco J. (eds.) *Didáctica de la lengua y la literatura para una sociedad plurilingüe del siglo XXI*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1997, p. 209-212.

ARRIBA GARCÍA, Clara de. Uso de la traducción en clase de lenguas extranjeras: la traducción pedagógica. In: *Actes del III Congrés internacional sobre traducció*. Barcelona: Universitat Autònoma, 1998.

ARROYO, Álvaro; SEVILLA, Julia. La traducción a la vista (francés-español). *Sendebarr*, n. 4, p. 253-262, 1993.

ARROYO, Encarnación. L'enseignement de la traduction et la traduction dans l'enseignement. *Lés Cahiers de l'APLIUT*, vol. 27, n. 1, p. 80-89, 2008.

ATKINS, B. T. S. (ed.) *Using dictionaries: studies of dictionary use by language learners and translators*. Tübingen: Niemeyer, 1998.

ATKINSON, D. Teaching in the target language: a problem in the current orthodoxy. *Language Learning Journal*, n. 8, p. 2-5, 1993.

ATKINSON, D. The mother tongue in the classroom: a neglected resource? *ELT Journal*, vol. 41, n. 4, p. 241-247, 1987.

ATROUZ, Youssouf. Didactique du FLE et traduction: une complémentarité incontournable. *Le français dans le monde*, n. 334, juillet-août 2004.

AUERBACH, Elsa R. Re-examining English only in the ESL classroom. *TESOL Quarterly*, vol. 27, n. 1, 1993.

AZENHA JÚNIOR, João. O lugar da tradução na formação em letras: algumas reflexões. *Cadernos de Tradução*, n. 17, p. 158-187, 2006.

AZIZINEZHAD, Massoud. Is translation teachable? *Translation Journal*, vol. 10, n. 2, 2006. Available at: <<http://translationdirectory.com/article1082.htm>>

BACHMANN, Saskia. La traducción como medio de adquisición del idioma. In: AGUSTÍN, J. (ed.) *Traducción, interpretación, lenguaje*. Madrid: Fundación Actilibre, 1994, p. 13-25.

BAHMAID, Showqi Ali. On the teaching of translation at the university level. *Turjuman*, vol. 4, n. 2, p. 95-104, 1995.

BAHUMAID, Showqi. The use of translation tasks for integrating intercultural content in TEFL course books: a case study. *University of Sharjah Journal of Humanities & Social Sciences*, vol. 7, n. 1, p. 47-71, February 2010.

BALBONI, Paolo E. La traduzione nell' insegnamento delle lingue: dall' ostracismo alla riscoperta. *Levende Talen*. Disponível em:

<http://www.levendetalen.nl/detail_page.phtml?&taal=&workgroup=&username=guest@vllt.nl&password=9999&groups=VLLT&page=balboni-traduzioni_it>

BALLARD, Michel. Propositions pour un enseignement renové de la traduction à l' université. *Triangle 10*, [Número especial: The role of translation in foreign language teaching / Die rolle der übersetzung im fremdsprachenunterricht / Le role de la traduction dans l' enseignement des langues étrangères] p. 143-152, 1991.

BALLARD, Michel (ed.) *La traduction à l' université: recherches et propositions didactiques*. Lille: Presses Universitaires de Lille, 1993.

BALLESTER, Ana; CHAMORRO, María Dolores. La traducción como estrategia cognitiva en el aprendizaje de segundas lenguas. In: *Actas del tercer Congreso Nacional de ASELE*. Málaga: ASELE, 1993, p. 393-402.

BARHOUDAROV, L. S. The role of translation as a means in developing oral and written speech habits in the senior years of instruction at a language-teaching college. In: *Translation in Foreign Language Teaching*. Paris: Round Table FIT-UNESCO, 1983, p. 13-17.

BARRO, T. A tradução no ensino como renovação pedagógica e esclarecedora da problemática das línguas oprimidas. *O Ensino*, n. 7-10, p. 217-220, 1984.

BAYON, V. Exploiting films and multiple subtitles interaction of casual foreign language learning in the living room. *ICEC*, p. 235-240, 2004.

BEEBY, Lonsdale, A. La traducción inversa. In: HURTADO ALBIR, A. (ed.) *La enseñanza de la traducción*. Barcelona: Universitat Jaume I. 1996, p. 57-78.

BENSON, Malcolm. An old exercise: double translation. *Humanising Language Teaching*, vol. 2, n. 2, March 2000. Available at: <<http://www.hltmag.co.uk/mar00/ex.htm>>

BERENGUER, Laura. Cómo preparar la traducción en la clase de lenguas extranjeras. *Quaderns. Revista de Traducció*, n. 4, p. 135-150, 1999. Disponível em: <<http://www.raco.cat/index.php/QuadernsTraduccio/article/view/25232/25067>>

BERENGUER, Laura. Didáctica de segundas lenguas en los estudios de traducción. In: HURTADO ALBIR, Amparo (ed.), *La enseñanza de la traducción*. 3 ed. Castelló: Publicacions de la Universitat Jaume I, ed. III, 1996, p. 9-29.

BERENGUER, Laura. La traducción: clave para el aprendizaje significativo de segundas lenguas. In: *Actes del I Congrés Internacional sobre Ensenyament de Llengües Extranjeres*. Barcelona: ICE-UAB, 1992.

BERGGREN, Inger. *Does the use of translation exercises have negative effects on the teaching of a second language? A pilot study based on an experiment with two methods of teaching carried out on the beginners in the autumn term 1971.* [Projektet språkfärdighet i engelska (SPRENG). Rapport 14]. Göteborgs Universitet: Engelska Institutionen/Pedagogiska Institutionen, 1972.

BESSA, Cristiane R. O ensino da tradução: há uma metodologia eficaz? *Horizontes de Linguística Aplicada*, vol. 2, n. 1, p. 117-128, 2003.

BESSE, H. Des usages de la langue maternelle dans l'enseignement/apprentissage des langues secondes ou étrangères. In: *Actas del Primer Coloquio Internacional de Traductología*. 2, 3, 4 mayo de 1989, Universitat de València, 1991, pp. 15-20.

BESSE, H. Traduction et didactique des langues. *Die Neuren Sprachen*, n. 3 & 4, p. 238-247 & 338-353, 1975.

BİÇER, A. Reflections of prospective language teachers on translation. *Translation Journal*, vol. 7, n. 3, July 2003. Available at:
<<http://accurapid.com/journal/25reflections.htm>>

BLANE, S. Interlingual subtitling in the language degree. SEWELL, Penelope; HIGGINS, Ian (eds.) *Teaching translation in universities: present and future perspective*. London: CITL, 1996, p. 183-208. Available at:
<<http://www.univ.trieste.it/~didacticas/pagine/relazione.php?id=20041009084724.htm>>

BOLITHO, A. R. Translation – an end but not a means. *ELT Journal*, vol. 30, n. 2, p. 110-115, 1976.

BOMFIM, Rafaela. *Babel de vozes: crenças de professores de inglês instrumental sobre tradução*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2006.
Disponível em:
<http://bdtd.bce.unb.br/tesesimplificado/tde_arquivos/57/TDE-2007-07-10T103857Z-1380/Publico/RAFAELA%20BOMFIM%20_%20BABEL%20DE%20VOZES%20crencas%20de%20professores%20de%20ingles%20instrumental.pdf>

BONDI, Alfredo. La traduzione nella attuale prassi didattica della scuola secondaria italiana: aspetti legislativi e aspetti didattici. In: AAVV. *La traduzione nell'insegnamento delle lingue straniere*: Atti del convegno di Brescia, 11-13 aprile 1983. Brescia: La Scuola, 1984, p.77-98.

BONYADI, A. Translation: back from Siberia. *Translation Journal*, vol. 7, n. 3, July 2003. Available at:
<<http://translationjournal.net/journal/25edu.htm>>

BORELLO, E. *Teorie della traduzione: glottodidattica e scienze della comunicazione*. Urbino: Quattroventi, 1999.

BOWEN, David. Pendulum swings in language teaching and translation. In: KRAWUTSCHKE, Peter W. (ed.) *Translator and interpreter training and foreign*

language pedagogy. Binghamton: John Benjamins, 1989, p. 26-38. [American Translators Association Scholarly Monograph Series, Vol. III]

BRAVO, Maria da C. Foreign-language learning made simpler by reading subtitles? In: Misztal, M.; Trawiński, M. (eds.) *Studies in teacher education language, literature, and culture*. Kraków: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej, 2005, p. 105-114.

BRAVO, Maria da C. Condinho. *Putting the reader in the picture: screen translation and foreign-language learning*. Unpublished PhD thesis. Universitat Rovira i Virgili / Universidade do Algarve, 2008. Available at: <http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_URV/AVAILABLE/TDX-0123109-134524/Condhino.pdf>

BRIONES, Ana I. O método contrastivo e a prática da tradução no ensino do português e do espanhol para hispano e lusofalantes de nível avançado. In: *6º Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas*. Rio de Janeiro, 1999. Disponível em: <http://www.geocities.com/ail_br/ometodocontrastivoeapratica.htm>

BRUNEAUX-LEROY, C. La traduction dans la didactique des langues. *Actas del Primer Coloquio Internacional de Traductología*. 2, 3, 4 mayo de 1989. Universitat de València, 1991, pp. 21-24.

BRUNETTE, Louise. La correction des traductions pédagogiques. In: DELISLE, Jean; LEE-JAHNKE, Hannelore (eds) *Enseignement de la traduction et traduction dans l'enseignement*. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 1998, p.135-140.

BUCK, Gary. Translation as a language testing procedure: Does it work? *Language Testing*, vol. 9, n. 2, p. 121-148, 1992.

BUTERA, A. Translation anyone? *TESOL Newsletter*, p. 8, 24-28 March 1991.

BUTZKAMM, W. The use of formal translation equivalents in the teaching of foreign language structures. In: C. TITFORD, C.; HIEKE, A.E. (eds.) *Translation in foreign language teaching and testing*. Tübingen: Narr, 1985, p. 87-97.

CAIMI, Annamaria. Audiovisual translation and language learning: the promotion of intralingual subtitles. *JoSTrans - The Journal of Specialized Translation*, n. 6, p. 85-98, July 2006. Available at: <http://www.jostrans.org/issue06/art_caimi.php>

CAIMI, Annamaria (ed.) Cinema: paradiso delle lingue. I sottotitoli nell'apprendimento linguistico. Número especial de *RILA- Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, vol. 34, n.1-2, 2002.

CAIMI, Annamaria. Cognitive insights into the role of subtitling in L2 learning. In: Serban, Adriana; Matamala, Anna; Lavour, Jean-Marc (eds) *Audiovisual Translation in Close-up: Practical and Theoretical Approaches*. Bern/Berlin: Peter Lang, 2011, p. 113-132.

CAIMI, Annamaria. The educational benefits of intralingual and interlingual subtitling in the foreign language classroom. In: DÍAZ-CINTAS, Jorge (ed.) *The didactics of audiovisual translation*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2008.

CALVI, Maria Vittoria. Il problema della traduzione nella didattica dello spagnolo. In: AAVV. *La traduzione nell'insegnamento delle lingue straniere: Atti del convegno di Brescia, 11-13 aprile 1983*. Brescia: La Scuola, 1984, p.455-472.

CALVI, Maria Vittoria. La traduzione nell'insegnamento della lingua e nello studio dei linguaggi specialistici. *Tradurre dallo spagnolo - Giornata di studio Milano 28 febbraio 2003*, p. 9. Disponível em:

<<http://www.ledonline.it/ledonline/tradurrepagnoles.html>>

CALVI, Maria Vittoria. La traduzione nell'insegnamento linguistico. In: MELLONI, Alessandra et al. (ed.) *Interpretar, traducir textos de la(s) cultura(s) hispánica(s)*. Bologna: Clueb, 2001, p. 327-342.

CAMPBELL, Stuart. *Translation into the second language*. New York: Longman, 1998.

CAMPOS, Liza S. *Andragogia e integração de atividades de tradução textual no ensino/aprendizagem de línguas*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2009. Disponível em:

<http://bdtd.bce.unb.br/tesesimplificado/tde_busca/arquivo.php?codArquivo=6356>

CÁNOVAS MÉNDEZ, Marcos. Integración de recursos digitales en las tareas de aprendizaje de lenguas: portafolios electrónicos y traducción asistida por ordenador. *Campo Abierto*, vol. 28, n. 2, p. 103-119, 2009. Disponível em:

<<http://www.doredin.mec.es/documentos/00920103007332.pdf>>

CANTERO SERENA, Francisco José; ARRIBA GARCÍA, Clara de. Actividades de mediación lingüística para la clase de ELE. *redELE Revista Electrónica de Didáctica / Español Lengua Extranjera*, n. 2, 2004. Disponível em:

<http://www.educacion.es/redele/revista2/canero_arriba.shtml>

CANTÓN RODRÍGUEZ, María L. La traducción pedagógica en la enseñanza de la lengua extranjera con fines específicos. In: HONEYMAN, N.-A. P.; J. PRIETO, J.V. (eds.) *La traducción: puente interdisciplinar*. Almería: Universidad de Almería, 2001, p. 179-193.

CARPI, Elena. Traduction écrite et didactique des langues: entre communication et éducation interculturelle. *Ela: études de linguistique appliquée: revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie*, n. 141, p. 69-76, 2006.

CARRERES, Angeles. Strange bedfellows: translation and language teaching. The teaching of translation into L2 in modern languages degrees: uses and limitations. In: *Sixth Symposium on Translation, Terminology and Interpretation in Cuba and Canada: December 2006*. Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council (online). Available at: <http://www.cttic.org/publications_06Symposium.asp>

CARTLEDGE, H. A. *Translation from English for advanced students*. London: Longmans, 1961.

CASADO, Ana B.; GUERRERO, María Dolores C. La traducción como estrategia cognitiva en el aprendizaje de segundas lenguas. In: *El español como lengua extranjera: de la teoría al aula*. Actas del III Congreso Nacional de ASELE. Málaga, 1993, p. 393-402. Disponible em:
<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/03/03_0391.pdf >

CASTILLO BARRERO, M. V. La traducción como soporte pedagógico. In: *Actas del IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, Vol I. Córdoba: Universidad de Córdoba, 1987, p. 168-183.

CAYUELA, Maria H. Subtitulado intralingüístico con fines didácticos (Speak Up). In: LORENZO, L.G.; RODRÍGUEZ, A.M.P. (eds.) *Traducción subordinada II: el subtitulado (inglés-español/galego)*. Vigo: Universidade de Vigo, Servicio de Publicaciones. 2001, p.147-167.

CERVO, Irène Z. S. *Tradução e ensino de língua*. Dissertação de mestrado não publicada. Brasília, Universidade de Brasília, 2003.

CERVO, Irène Z. S. Tradução pedagógica enfoques lingüístico e interpretativo. *Revista Desempenho*, vol. 4, n. 1, p. 67-78, 2005.

CHADELAT, J.-M. Traduire pour comprendre et apprendre: de la traduction pédagogique à une pédagogie de la traduction. *Les Cahiers de l'APLIUT*, vol. 19, n. 1, p. 26-43, 1999.

CHECCHIA, Rosângela L. T. *O retorno do que nunca foi: o papel da tradução no ensino do inglês como língua estrangeira*. Dissertação de mestrado não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2002.

CHELLAPAN, K. Translanguage, translation and second language acquisition. In: EPPERT, F. (ed.), *Papers on translation: aspects, concepts, implications*. Singapore: SEMEO Regional Language Center, 1982, p. 57-63.

CHESTERMAN, Andrew. Communication strategies, learning strategies & translation strategies. In: MALMKJAER, K. (ed.) *Translation & language teaching: language teaching & translation*. Manchester, St. Jerome, 1998, pp. 135-144.

CIGADA, S. *La traduzione nell'insegnamento delle lingue straniere*. Brescia: La Scuola, 1984.

CLOSA, Anabel. *New ways of teaching English through translation*. Unpublished MA dissertation. Barcelona: University of Barcelona, 2000.

COHEN, A.; BROOKS-CARSON, A.; JACOBS-CASSUTO, M. Direct versus translated writing: what students do and the strategies they use. Minneapolis: University

of Minnesota. June 2000. [Research report for the Center for Interdisciplinary Studies of Writing.] Available at:
<<http://www.carla.umn.edu/about/profiles/CohenPapers/cohenyaper1.pdf>>

COHEN, Andrew D.; BROOKS-CARSON, Amanda. Research on direct versus translated writing: students' strategies and their results. *The Modern Language Journal*, vol. 85, n. 2, p. 169-88, 2001.

COLINA GARCE, Sonia. Second language acquisition, language teaching and translation studies. *The Translator*, vol. 8, n. 1, p. 1-24, 2002.

COLINA GARCE, Sonia. The role of a translation course in a non-translation program. In: KRAWUTSCHKE, Peter (ed.) *Vistas: Proceedings of the Thirty-Fifth American Translators Association Meeting*. Medford: Learned Information, 1994, p. 351-55.

COMPREGHER, S. Aparecida. *Tradução e ensino comunicativo de inglês como língua estrangeira: uma combinação possível*. 2006. Monografia não publicada (Especialização em Língua Inglesa). Bauru: Faculdades Integradas de Ourinhos / Fundação Educacional "Miguel Mofarrey", 2006.

COOK, Guy. Breaking taboos. *English Teaching Professional*, n. 23, p. 5-7, April 2002.

COOK, Guy. A thing of the future: translation in language learning. *International Journal of Applied Linguistics*, vol. 17, n. 3, p. 396-401, 2007.

COOK, Guy. *Translation in language teaching: an argument for reassessment*. Oxford: Oxford University Press, 2010.

COOK, Guy. The use of translation in language teaching. In: BAKER, Mona (ed.) *Routledge encyclopedia of translation studies*. London: Routledge, 1998, p. 117-120.

CORBACHO SÁNCHEZ, Alfonso. Notas sobre la traducción en la enseñanza de lenguas extranjeras con especial referencia al alemán empresa. *Revista de Enseñanza Universitaria*, n. 26, p. 35-43, 2005.

CORDERO, A. D. The role of translation in second language acquisition. *The French Review*, vol. 57, n. 3, p. 350-355, 1984. Available at:
<<http://links.jstor.org/sici?sici=0016-111X%28198402%2957%3A3%3C350%3ATROTIS%3E2.0.CO%3B2-V>>

CORTESE, Giuseppina (ed.) *Tradurre i linguaggi settoriali*. Torino: Edizioni Libreria Cortina, 1996.

COSTA, Ana Paula A. T. da. *Traduzir para comunicar: a tradução como componente comunicativo no ensino-aprendizagem de inglês como língua estrangeira*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidad de Brasília, 2008. Disponível em:
<http://repositorio.bce.unb.br/bitstream/10482/3683/1/2008_AnaPaulaAlvesTorresCosta.pdf>

COSTA, W. C. Tradução e ensino de línguas. In: BOHN, Hilário I.; VENDRESEN, Paulino (orgs.) *Tópicos de lingüística aplicada: o ensino de línguas estrangeiras*. Florianópolis: Ed. da UFSC, 1988. pp. 282-291.

COTE, Paul R. From principles to pragmatics: teaching translation in the classroom. *The French Review*, vol. 63, n.3, 1990. Available at:
<<http://links.jstor.org/sici?sici=0016-111X%28199002%2963%3A3%3C433%3AFPTPTT%3E2.0.CO%3B2-L>>

CUÉLLAR LÁZARO, Carmen. La traducción y el aprendizaje de lenguas extranjeras. In: *Actas del III Congreso ACLES (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior)*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 26-28 de junio de 2003.

CUÉLLAR LÁZARO, Carmen. Um nuevo enfoque de la traducción en la enseñanza comunicativa de las lenguas. *Hermeneus*, vol. 6, p. 41-57, 2004. Disponível em:
<<http://recyt.fecyt.es/index.php/HS/article/viewFile/6152/6773>>

CUNHA, T. M. *O uso de filmes legendados e do ensino comunicativo de línguas no desenvolvimento da proficiência oral em nível básico de língua estrangeira*. Dissertação não publicada (Mestrado em Lingüística Aplicada). Fortaleza: Universidade Estadual do Ceará, 2007. Disponível em:
<<http://www.uece.br/cmlanovo/disserta/tiagomartinsdacunha.pdf>>

DAGUT, Menachen B. The fact of translation in learning English as a foreign language. *Papers and Studies in Contrastive Linguistics*, n. 21, p. 197-207, 1986.

DANAN, Martine. Reversed subtitling and dual coding theory: new directions for foreign language instruction. *Language Learning*, vol. 42, n. 4, p. 497-527, 1992.

DANAN, Martine. Captioning and subtitling: undervalued language learning strategies. *Meta*, vol.49, n. 1, p. 67-77, 2004.

DANCHEV, A. Linguística contrastive, teoria da tradução e ensino de línguas estrangeiras [artigo escrito em búlgaro]. *Sapostavitelno Ezikoznanie*, vol. 3, n. 1, p. 30-47, 1978.

DANCHEV, A. The controversy over translation in foreign language teaching. In: *Translation in Foreign Language Teaching Round Table*. Paris: FIT-UNESCO, 1983.

DANCHEV, A. Transfer and translation. *Finnlance*, n. 2, p. 39-61, 1982.

DANKS, J.; GRIFFIN, J. Reading and translation: a psycholinguistic perspective. In: DANKS, J. et al. (eds.) *Cognitive processes in translation and interpreting*. London: Sage, 1997, p. 161-175.

DAVIS, J. N. Facilitating effects of marginal glosses on foreign language reading. *The Modern Language Journal*, vol. 73, n. 1, p. 41-48, 1989.

DEBYSER, F. *Retour à la traduction*. Français dans le Monde, numéro special, 1987.

DE CARLO, Maddalena (ed.) Didactique des langues et traduction. *ELA: Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculorogie*, n. 141, 2006.

DE CARLO, Maddalena (ed.) Didactique des langues et traduction. *Carnets de Lectures*, vol. 2, n. 2, 2007.

DECOTTERD, D. De la pratique intégrée de la traduction comme instrument de rénovation et d'adaptation de l'enseignement des langues. *Les Langues Modernes*, n. 1, p. 23-28, 1987.

DEJEAN K. Traduction pédagogique et traduction professionnelle. *Le Français dans Le monde*, Août-sept. 1987.

DE LIMA, Lucielena M. ¿Qué tienen en común la traducción y la enseñanza del español como lengua extranjera? In: *Anuario brasileño de estudios hispánicos*, n. 9, Embajada de España, Consejería de Educación, p.39-52, 1999.

DEL CASTILLO, M. J. La traducción como soporte pedagógico. In: *Actas del IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*. Córdoba: Universidad de Córdoba, 1986, p. 168-183.

DELISLE, J. ; LEE-JAHNKE, H. (eds.) *Enseignement de la traduction et traduction dans l'enseignement*. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 1998.

DELLER, Shellagh.; RINVOLUCRI, Mario. *Using the mother tongue: making the most of the learner's language*. London: English Teaching Professional/Delta Publishing, 2002.

DEMCHENKO, Alexandre. *Le recours à la traduction par les apprenants adultes d'une langue seconde: aide ou handicap?* Dissertação não publicada. Montréal: Université du Québec à Montréal, 2008. Disponível em: <<http://www.archipel.uqam.ca/1349/1/M10227.pdf>>

DENBY, David J. Teaching professional translation as a language-development exercise. In: H. KEITH. H; MASON, I. (eds.) *Translation in the modern languages degree*. London: Centre for Information on Language Teaching and Research, 1987, p. 39-42.

DePAULA, Lillian. Translation as a learning well for teaching. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 271-278.

DePAULA, Lillian. Uma pedagogia da tradução. *Tradução e Comunicação*, n. 14, 2005.

DÍAZ FOUQUES, Oscar. *Didáctica de la traducción (portugués-español)*. Vigo: Universidade de Vigo, 1999.

DINGWANEY, A.; MAIER, C. Translation as a method for cross-cultural teaching. In: DINGWANEY, A.; MAIER, C. (eds.) *Between languages and cultures: translation and cross-cultural texts*. Pittsburg / London: University of Pittsburg Press, 1995, p. 303-319.

DI SABATO, Bruna. La traduzione e l'apprendimento/insegnamento delle lingue. *Studi di Glottodidattica*, n. 1, p. 47-57, 2007.

DI TITONE, Renzo. *Il tradurre: dalla psicolinguistica alla glottodidattica*. Roma: Armando, 1998.

DUFF, Alan. *Translation*. Oxford: Oxford University Press, 1990.

DUFF, Alan. *Writing and translating into English as a second language: a practical guide to recurrent difficulties*. Ljubljana: DZSd.d. Zalosnistvo, 2000.

DURIEU, Christine. Traduction pédagogique et pédagogie de la traduction. *Français dans le Monde*, n. 243, p. 66-70, Septembre 1991.

D'YDEWALLE, Géry ; PAVAKANUN, Ubolwanna. Le sous-titrage à la télévision facilite-t-il l'apprentissage des langues? In: GAMBIER, Yves (ed.) *Les transferts linguistiques dans les médias audiovisuels*. Villeneuve d'Ascq: PU du Septentrion, 1996, p. 217-223.

EADIE, Jacqueline. A. A translation technique. *ELT Forum*, vol. 37, n. 1, p. 2-9, 1999. Available at: <www.exchanges.state.gov/forum/vols/vol37/no1/p2.htm>.

EDGE, Julian. Acquisition disappears in adultery: interaction in the translation class. *ELT Journal*, vol. 40, n. 2, p. 121-24, 1986. Available at: <<http://eltj.oxfordjournals.org/content/40/2/121.full.pdf>>

ENECOIZ OSINAGA, M. I. Utilidad del diccionario para la traducción de textos en las clases de ELE. In: *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar? Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*. Universidad de Zaragoza: Zaragoza, 2000, p. 287-296.

ENNS-CONNOLLY, T. *Translation as an interpretive act: a narrative study of translation in university level foreign language teaching*. Unpublished Ph.D. dissertation. Toronto: University of Toronto, 1986.

ENRÍQUEZ ARANDA, María Mercedes E. La traducción en la enseñanza y en el aprendizaje de la lengua inglesa: materiales de estudio. *ELIA*, n. 4, p. 117-137, 2003.

ESCUTIA, Marciano. El uso de la traducción en el aprendizaje de una lengua extranjera: el caso de los pronombres clíticos en español. *Atlantis*, vol. 27, n. 1, p. 39-51, June 2005.

FARIA, Regina M. S. *Chave mediadora da compreensão: o papel da tradução consciente na compreensão de leitura em língua estrangeira*. Dissertação não publicada.

Brasília: Universidade de Brasília, 2006. Disponível em: <
http://www.pgla.unb.br/images/Dissertacoes/2006/Regina_Marcia_Silva_Faria.pdf >

FERNÁNDEZ FRAILE, Marie E. La traducción como procedimiento didáctico en la enseñanza del francés en España en el siglo XIX. In: LAFARGA, F.; RIBAS, A.; TRICÁS, M. (eds.): *La traducción*. Metodología. Historia. Literatura. Ámbito hispanofrancés. Barcelona: PPU, 1995, p. 81-89.

FERNÁNDEZ, Marco. Using subtitled video materials for second language instruction. In: DÍAZ-CINTAS, Jorge (ed.) *The didactics of audiovisual translation*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2008.

FERNÁNDEZ, Susana S. Algunos planteos sobre el papel de la traducción en la enseñanza de lenguas. In: *Actas del XVI Congreso de Romanistas Escandinavos, KPH, 2005*, Roskilde Universitetscenter. Disponível em: <www.ruc.dk/isok/skriftserier/XVI-SRK-Pub/>

FERREIRA, Sonia Maria G. Following the paths of translation in language teaching: from disregard in the past to revival towards the 21st century. *Cadernos de Tradução*, Vol. IV, p. 355-371, 1999. Disponível em:
< <http://www.journal.ufsc.br/index.php/traducao/article/viewFile/5541/4999>>

FILGUEIRAS, L. V. de P. *Sobre a tradução e sua utilização no ensino de línguas estrangeiras*. Dissertação não publicado. São Paulo: USP, 1996.

FIGUEIREDO, Vivina A. C. de C. A dimensão pragmática da tradução no ensino-aprendizagem da língua estrangeira especializada. *Tradução e Comunicação*, n. 16, p. 101-107, 2007.

FIGUEIREDO, Vivina A. C. de C. A tradução como recursos no ensino do inglês técnico-científico. *Specific – Revista de Inglês para Fins Específicos*, n. 2, p. 93-100, 2005.

FORGES G.; BRAUN A. (eds.) *Didactique des langues, traductologie et communication*. Bruxelles/Paris: De Boeck-Université, 1998.

FRACARO, C. L. Quem tem medo de tradução? *Revista Desempenho*, n. 1, p. 105-115, 2002.

FRACARO, C. L. *A pequena notável: o uso de tradução no ensino de línguas para adultos*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2004.

FRANK, Thomas. La prova di traduzione revisitata. *Ricerche interdisciplinari di glottodidattica*, n. 4, 1984, p. 51-65. Disponível em:
<<http://www.fedoa.unina.it/1158/1/T.F.1984.pdf>>

FRASER, Janet. I understand the French, but I don't know how to put it into English: developing undergraduates' awareness of and confidence in the T process. In: Sewell, P.; Higgins, I. (eds.) *Teaching translation in universities: present and future perspectives*.

London: Association for French Language Studies & Centre for Information on Language Teaching and Research, 1996, p. 121-134.

FRÍAS, José Y. Didáctica de la traducción inversa español-francés: el fin justifica los medios. In: FRÍAS, J.Y; LUGRÍS, A.A. (eds.) *Estudios sobre traducción: teoría, didáctica, profesión*. Vigo: Universidade de Vigo, 2005, p. 147-172.

GABRIELATOS, Costas. L1 use in ELT: not a skeleton, but a bone of contention. A response to Podromou. *Bridges*, n. 6, p. 33-35, May 2001.

GABRIELATOS, Costas. L1 use in ELT: not a skeleton, but a bone of contention. *TESOL Greece Newsletter*, n. 70, p. 6-9, June 2001.

GABRIELATOS, Costas. Translation impossibilities: problems and opportunities for TEFL. *TESOL Greece Newsletter*, n. 60, p. 21-24, Dec. 1998. Available at: <www.gabrielatos.com/TranslationImpossibilities>

GAMBIER, Yves. Sous-titrage et apprentissage des langues. *Linguistica antverpiensia*, n. 6, p. 97-113, 2007. Disponible em: <http://www.sublanglearn.utu.fi/doc/LANS6_2007_Gambier_Final-EV.pdf>

GAMBOA BELISARIO, Leylanis. Sobre la traducción como destreza y la construcción de una competencia plurilingüe y pluricultural en el estudiante de ELE. *redELE Revista Electrónica de Didáctica / Español Lengua Extranjera*, n. 2, octubre 2004. Disponible em: <<http://www.educacion.es/redele/revista2/pdfs2/gamboa.pdf>>.

GARCÍA ÁLVAREZ, Ana María. Didáctica de la interrelación de la lengua escrita y oral a través de la traducción a la vista. In: FILLOLA, A.M.; ROMEA CASTRO, M.C.; CANTERO SERENA, Francisco J. (eds.) *Didáctica de la lengua y la literatura para una sociedad plurilingüe del siglo XXI*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1997, p. 1077-1082.

GARCÍA DOVAL, F. El papel de los portafolios electrónicos en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas. *Glosas didácticas*, n. 14, p. 112-119, 2005. Disponible em: <<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD14/10.pdf>>

GARCÍA-MEDALL, Joaquín. La traducción en la enseñanza de lenguas. *Hermeneus: Revista de Traducción e Interpretación*, n. 3, p. 113-140, 2001. Disponible em: <<http://recyt.fecyt.es/index.php/HS/article/viewFile/6083/7515>>

GARCÍA-YEBRA, V. Traducción y enseñanza de las lenguas extranjeras. In: FERNÁNDEZ, F. (ed). *Pasado, presente y futuro de la lingüística aplicada en España*. Valencia: Universidad de Valencia, 1985, p. 143-154.

GARNIER, B. La traduction dans l'enseignement des langues anciennes: les mots contre le sens? In: DELISLE, J.; LEE-JAHNKE, H. (orgs.) *Enseignement de la traduction et traduction dans l'enseignement*. Ottawa: Presses de l'Université d'Ottawa, 1998.

- GARZA, T. Evaluating the use of captioned video materials in advanced foreign language learning. *Foreign Language Annals*, vol. 24, n. 3, p. 239-258, 1991.
- GASPAR, Neide F. Translation as a fifth skill in EFL classes at secondary school level. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 173-180.
- GATENBY, E. V. Translation in the classroom. In: LEE, W.R. (ed.) *E.L.T.: Selections 2: Articles from 'English Language Teaching'*. London: Oxford University Press, 1976.
- GHANIME LÓPEZ, Joseph. *El uso de la traducción en el aula para el aprendizaje del léxico en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Dissertação não publicada. Madrid: Universidad Antonio de Nebrija, 2002.
- GHIA, Elisa. A case study on the role of interlingual subtitles on the acquisition of L2 syntax: initial results. *RILA – Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 2007.
- GHIA, Elisa. The acquisition of L2 syntax through audiovisual translation. In: Serban, Adriana; Matamala, Anna; Lavaur, Jean-Marc (eds) *Audiovisual Translation in Close-up: Practical and Theoretical Approaches*. Bern/Berlin: Peter Lang, 2011, p. 95-112.
- GIBERT, T. Las prácticas de traducción y el proceso de adquisición de la L1. In: Labrador Gutiérrez, T.; Sainz de la Maza, R. M.; Viejo García, R. (eds.) *Actas del IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (A.E.S.L.A.)*. Santander: Universidad de Cantabria, 1989, p. 271-75.
- GIERDEN VEGA, Carmen. La traducción de cómics del alemán al español como ejercicio didáctico integrativo de la pluridisciplinariedad dentro del ámbito de la traducción pedagógica. In: ALVAREZ LUGRÍS, Alberto; FERNÁNDEZ OCAMPO, Anxo (coords.) *Anovar-anosar, estudios de traducción e interpretación: Actas del I Congreso Internacional de Traducción e Interpretación*. Vol. 3. Vigo: Universidade de Vigo – Servicio de Publicaciones, 1999, p. 79-86.
- GIERDEN VEGA, Carmen. La traducción pedagógica como ejercicio integrativo en la didáctica del alemán como LE. *Encuentros. Revista de investigación e innovación en la clase de idiomas*, n. 13-14, p. 90-100, 2002-2003.
- GIL GARCÍA, María Teresa. Propuestas para la enseñanza del italiano en el aula: aprender traduciendo. *Cuadernos de Filología Italiana*, vol. 12, p. 33-47, 2005. Disponible em: <<http://revistas.ucm.es/flil/11339527/articulos/CFIT0505120033A.PDF>>
- GNUTZMANN, Claus. Translation as language awareness: overburdening or enriching the foreign language classroom? In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 53-78.
- GODAYOL I NOGUÉ, Pilar. La traducció a la didàctica de llengües? In: PUJOL BERCHE, Mercè; SIERRA MARTÍNEZ, Fermín (eds.) *Las lenguas en la europa*

comunitaria II: la traducción. Atlanta: Rodopi, 1997, p. 89–99. [Diálogos Hispánicos 20.]

GODDARD, Eunice R. Re-translation a substitute for the “thème”. *The Modern Language Journal*, vol. 12, n. 2, p. 204-208, 1927.

GOFF-KFOURI, Carol A. Language learning in translation classrooms. *Translation Journal*, vol. 9, n. 2, April 2005. Available at:
<<http://accurapid.com/journal/32edu1.htm>>.

GOMES, Wellington B. Os textos na tela da TV: o papel da associação entre sons, imagens e legendas no ensino de línguas. *Caminhos em Linguística Aplicada*, vol. 2, n. 1, p. 53-66, 2010.

GÓMEZ HURTADO, M^a Isabel. Traducir: ¿capacidad innata o destreza adquirible? *Quaderns*, n. 14, p. 139-153, 2007.

GONG, Ai-hua. On translation teaching for undergraduate English majors in China. *Journal of Jiangxi Normal University*, n. 6, 2004.

GONZÁLEZ ALCARAZ, J. A. Las lenguas instrumentales y el recurso de la traducción. In: *Actas del Primer Congreso nacional de Lingüística Aplicada (A.E.S.L.A.)*. Murcia: U.M, 1983, p. 303-305.

GONZALEZ-DAVIES, Maria. ‘But the dictionary says..’: topic-oriented translation teaching. In: PUJOL-BERCHE, Merce; SIERRA-MARTINEZ, Fermin (eds.) *Las lenguas en la europa comunitaria*, Vol IV: La traducción. Amsterdam: Rodopi, 1996, p. 101-113.

GONZÁLEZ DAVIES, Maria. Humanising translation activities: tackling a secret practice. *Humanising Language Teaching*, vol. 4, n. 4, July 2002. Available at: <<http://www.hltmag.co.uk/jul02/mart2.htm>>

GONZÁLEZ DAVIES, Maria. Translation in foreign language learning: sleeping with the enemy? *A.P.A.C. of news*, p. 64-74, 2002.

GONZÁLEZ DAVIES, Maria. Translation: why the bad press? A natural activity in an increasingly bilingual world. *Humanising Language Teaching*, vol. 9, n. 2, March 2007. Available at:
<<http://www.hltmag.co.uk/mar07/mart02.htm>>

GRELLET, Françoise. Vers une pédagogie communicative de la traduction. *Triangle 10*, [Número especial: The role of translation in foreign language teaching / Die rolle der übersetzung im fremdsprachenunterricht / Le role de la traduction dans l’enseignement des langues étrangères] p. 85-94, 1991.

GRIGGS, Andrea. Being aware of difference: using translation theory to help inform teaching in an ESL setting. Unpublished MA dissertation. Toronto: University of Toronto, 1999. Available at:
<<https://tspace.library.utoronto.ca/bitstream/1807/13070/1/MQ45485.pdf>>

GRION, B. A. N. Tradução e conhecimento de línguas: objetivos distintos. *Tradução e Comunicação*, n. 11, 2002.

GROSMAN, M. *et al.* (eds.) *Translation into non-mother tongues in professional practice and training*. Tübingen: Stauffenburg, 1999.

GUINEA, Mercedes. La traducción como método para la enseñanza de la L2. *Frecuencia L: Revista de Didáctica Español como Segunda Lengua*. n.7, p.42-43, 1998.

GUTIERREZ, Lucia P. A full Irish breakfast: interlanguage perspective, intercultural perspective, or both? Translation and second language teaching. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 327-342.

HALLIDAY, M. A. K. Comparison and translation. In: HALLIDAY, M.A.K.; MCINTOSH, Angus; STREVENS, Peter (eds.) *The linguistic sciences and language teaching*. London/New York: Logman, 1970.

HALLIDAY, M. A. K. Comparação e tradução. In: HALLIDAY, M.A.K.; MCINTOSH, Angus; STREVENS, Peter (eds.) *As ciências lingüísticas e o ensino de línguas*. (Trad. Myriam F. Morau) Petrópolis: Vozes, 1974, p. 136-161.

HARGREAVES, Luiz Eduardo S. *Além da língua: tradução e consciência crítica de cultura no ensino de línguas*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2004.

HARRIS, Brian; Sherwood, Bianca. Translating as an innate skill. In: GERVER, D.; SINAIKO, W. (eds.) *Language Interpretation and Communication*. New York: Plenum, 1978, pp. 155-170.

HATIM, B. *Communication across Cultures: Translation Theory and Constrastive Text Linguistics*. Exeter: University of Exeter Press, 1997.

HEISS, Christine. La traduzione filmica come pratica didattica. In: BOLLETTIERI, R. M. *et al.* (eds.) *La traduzione multimediale: quale testo per quale traduzione*. Bologna: Clueb, 2000, p. 183-196.

HELTAI, P. Teaching vocabulary by oral translation. *ELT Journal*, vol. 43, n. 4, p. 288-293, 1989.

HENDRICKX, P. V. Language teaching and teaching translation. *Babel*, vol. 18, n. 1, p. 14-20, 1972.

HENNEQUIN, Jean. Pour une pédagogie de la traduction inspirée de la pratique professionnelle. In: DELISLE, Jean; LEE-JAHNKE, Hannelore (eds) *Enseignement de la traduction et traduction dans l'enseignement*. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 1998, p.97-105.

HENTSCHEL, Elke. Translation as an inevitable part of foreign language acquisition. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 15-30.

HERNANDEZ, M. R. La traducción pedagógica en la clase de E/LE. In: *Actas del VII Congreso ASELE: el español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Universidad de Alcalá: Alcalá de Henares, 1998, p. 249 -255. Disponible em: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0247.pdf>

HILL, John. Translation vs. oral practice: the students' attitude. *Hispania*, vol. 2, n.5, p. 249-253, 1919.

HINOJOSA, Fedra R.; LIMA, Ronaldo. A tradução como estratégia de interculturalidade no ensino de língua estrangeira. *BOCC - Biblioteca On-line de Ciências da Comunicação*, n. 1, p. 1-10, 2008. Disponible em: <<http://www.bocc.ubi.pt/pag/lima-hinojosa-traducao-estrategiainterculturalidade.pdf>>

HOEY, M.; HOUGHTON, D. Contrastive analysis and translation. In: BAKER, Mona (org.) *Routledge encyclopedia of translation studies*. London: Routledge, 1998, pp. 45-49.

HONNACKER, Hans. 'Renaissance' della traduzione nella didattica delle lingue straniere. La traduzione e la sua rivalutazione come processo interculturale di trasformazione. In: HONNACKER, H. (ed.) *Dieci incontri per parlare di tradizione*. Modena: Università degli studi di Modena e Reggio Emilia, 2005, p. 9-21.

HOPKINSON, Chris. Factors in linguistic interference: a case study in translation. *SKASE Journal of Translation and Interpretation*, vol. 2, n. 1, p. 13-23, 2007. Available at: <http://www.skase.sk/Volumes/JTI02/pdf_doc/2.pdf>

HOUSE, Julianne. Using translation and interpreting to increase L2 pragmatic competence. In: ALCÓN SOLER, Eva; MARTÍNEZ-FLOR, Alicia (eds.). *Investigating pragmatics in foreign language learning, teaching and testing*. Clevedon: Multilingual Matters, 2008, 135-152.

HOUSE, J.; BLUM-KULKA, S. (eds.) *Interlingual and intercultural communication: discourse and cognition in translation and second language acquisition studies*. Tübingen: Gunter Narr, 1986.

HOWELLS, Graham. Learning, translating and teaching language: cultural resonance, individual research and the contribution of information technology. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 153-172.

HULSTIJN, J. H.; HOLLANDER, M.; GREIDANUS, T. Incidental vocabulary learning by advanced foreign language students: The influence of marginal glosses, dictionary use, and reoccurrence of unknown words. *The Modern Language Journal*, vol. 80. n. 3, p. 327-339, 1996.

- HUMMEL, Kirsten M. Translation and second language learning. *Canadian Modern Language Review*, vol. 51, n. 3, p. 444-455, 1995.
- HUMMEL, Kirsten M. Translation and short-term L2 vocabulary retention: hindrance or help? *Language Teaching Research*, vol. 14, n. 1, p. 61-74, 2010.
- HURTADO ALBIR, Amparo. *Enseñar a traducir*. Madrid: Edelsa, 1999.
- HURTADO ALBIR, Amparo. Hacia un enfoque comunicativo de la traducción. In: *Actas II Jornadas Internacionales de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*. Madrid: Ministerio de Cultura, 1988.
- HURTADO ALBIR, Amparo. La traducción en la enseñanza comunicativa. *Cable: Revista de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*, n. 1, p. 42-45, 1988.
- HURTADO ALBIR, Amparo. Un nuevo enfoque de la traducción en la didáctica de las lenguas. In: AGUSTÍN, J. (ed). *Traducción, interpretación, lenguaje*. Madrid: Fundación Actilibre, 1994, p. 67-89.
- HUSEIN, K. Assessing the role of translation as a learning strategy in ESL. *International Journal of Translation*, vol. 1, n. 2, p. 59-84, 1995.
- HUSEIN, K. Translation in the ESL classroom: emerging trends. *International Journal of Translation*, vol. 1, n. 2, p. 115-30, 1994.
- HUSAIN, K. Translation in the history of language teaching. *International Journal of Translation*, vol. 8, n. 1-2, p.111-120, 1996.
- IBBA, Maria. Processi traduttivi nell'apprendimento dell'italiano come seconda lingua. In: AAVV. *La traduzione nell'insegnamento delle lingue straniere: Atti del convegno di Brescia, 11-13 aprile 1983*. Brescia: La Scuola, 1984, p.473-480.
- IIDA, Atsushi. Individual differences in the translation process: differences in the act of translation between two groups of ESL Japanese students. *Translation Journal*, vol. 12, n. 3, July 2008. Available at: <<http://accurapid.com/journal/45edu.htm>>
- INGUILLÓN, Lourdes E. La traducción pedagógica en el proceso de aprendizaje de portugués L.E. para hispanohablantes. In: CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M.; LEAL, María Luísa T.M.; FERNÁNDEZ GARCÍA, María Jesús (eds.) *1º Encuentro Internacional de lusitanistas Españoles: Cáceres, 10, 11 y 12 de noviembre de 1999*. Vol. 2. Cáceres: Universidad de Extremadura, 2000, p. 1083-1096.
- ITALIANO ANZILOTTI, Gloria. The setting for translation in foreign language teaching. In: AAVV. *La traduzione nell'insegnamento delle lingue straniere: Atti del convegno di Brescia, 11-13 aprile 1983*. Brescia: La Scuola, 1984, p.441-447.
- IVARS, Amparo J. *La traducción a la vista: un análisis descriptivo*. Tesis doctoral. Castellón: Universitat Jaume I, 1999. Disponible em: <http://www.tdr.cesca.es/TESIS_UJI/AVAILABLE/TDX-0519103-121513/jimenez-tdx.pdf>

IVARS, Amparo J.; HURTADO ALBIR, Amparo. Variedades de traducción a la vista: definición y clasificación. *Trans*, n. 7, p. 47-57, 2003. Disponible em: <http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_7/t7_47-57_AJimenez.pdf>

IVIR, V. The communicative model of translation in relation to contrastive analysis. In: KÜHLWEIN, W.; THOME, G.; WILLS, W. (eds) *Kontrastive Linguistik und Übersetzungswissenschaft*. Munch: Wilhelm Fink, 1981, p. 209-218.

JACOBS, C. The monstrosity of translation. *Modern Language Notes*, vol. 90, n.6, p. 755-766, 1975.

JACOBS, G. What lurks in the margin: use of vocabulary glosses as a strategy in second language reading. *Issues in Applied Linguistics*, vol. 4, n. 1, p. 115-137, 1994.

JACOBS, G.; DUFON, P.; HONG, F. C. L1 and L2 glosses in reading passages: their effectiveness for increasing comprehension and vocabulary knowledge. *Journal of Research in Reading*, vol. 17, n. 1, p. 19-28, 1994.

JACOBS, Michael. Mental translations. *New Routes*, May 2003. Available at: <http://www.disal.com.br/html/nroutes/nr20/24_25_net.pdf>

JAMES, C. Three uses for translation in foreign language teaching. *Trabalhos em Lingüística Aplicada*, n. 13, p. 15-26, jan/jun 1989.

JAMPOL'SKAJA, Anna. L'insegnamento della traduzione come parte integrante dei corsi di lingua russa per studenti stranieri. *Quaderni del Dipartimento di Linguistica - Università di Firenze*, n. 16, p. 213-218, 2006. Disponible em: <http://www.linguistica.unifi.it/upload/sub/QDLF/QDLF16/QDLF16_12_jampolskaja.pdf>

JANULEVIČIENĖ, V.; KAVALIAUSKIENĖ, G. To translate or not to translate in teaching ESP. *Network (A Journal for English Language Teachers Education)*, vol. 3, n. 3, p. 9-13. [Poznan (Poland): Omnibus] October 2000.

JANULEVIČIENĖ, V.; KAVALIAUSKIENĖ, G. Promoting the fifth skill in teaching ESP. *English for Specific Purposes World*, vol. 2, n. 2, 2002. Available at: <http://www.esp-world.info/Articles_2/PromotingtheFifthSkillinTeachingESP.html>

JARVIS, D.; JENSEN, D. The effect of parallel translations on second language reading and syntax acquisition. *The Modern Language Journal*, vol. 66, n. 1, 1982. Available at: <<http://links.jstor.org/sici?sici=0026-7902%28198221%2966%3A1%3C18%3ATEOPTO%3E2.0.CO%3B2-S>>

JIMÉNEZ, Francisco. Du rôle des rétroinformatios dans les pratiques de traduction pédagogique *LFE: Revista de Lenguas para Fines Específicos*, n. 5-6, p. 281-324, 1998-1999.

KÄLLKVIST, Marie. How different are the results of translation tasks? A study of lexical errors. In: MALMKJÆR, K. (ed.) *Translation and language teaching: language teaching and translation*. Manchester: St. Jerome, 1998, pp. 77-87.

KÄLLKVIST, Marie. It is time we collected data: initial results of research on the effect of translation on L2 learning. In: MALMKJÆR, K. (ed.) *Translation as an undergraduate degree*. Philadelphia / Amsterdam: John Benjamins, n.d., p. 1-11.

KAUR, Kulwindr. Parallelism between language learning and translating. *Translation Journal*, vol. 9, n. 3, July 2005. Available at: <<http://www accurapid.com/journal/33edu.htm>>.

KAVALIAUSKIENĖ, Galina; KAMINSKIENĖ, Ligija. Translation as a learning tool in English for Specific Purposes. *Kalbotyra*, vol. 57, n.3, p. 132-139, 2007. Available at: <<http://www.leidykla.eu/fileadmin/kalbotyra-3/57-3/132-139-psl.pdf>>

KEITH, Hugh A.; MASON, Ian (eds.) *Translation in the modern languages degree*. London: CILT, 1987.

KELLY, Dorothy. La enseñanza de la traducción inversa de textos 'generales': consideraciones metodológicas. In: VEGA, M.A.; MARTÍN-GAITERO, R. (eds.): *La palabra vertida: investigaciones en torno a la traducción*. Madrid: IULMT/UCM, 1997, p. 175-81.

KERN, Paul. The question of translation in the teaching of modern languages. *The School Review*, vol. 13, n. 4, p. 293-306, 1905.

KERN, R. G. The role of mental translation in second language reading. *Studies in Second Language Acquisition*, n. 16, p. 441-461, 1994.

KIM, Eun-Young. Using translation in the communicative EFL writing classroom. *ELT Journal*, June 2010.

KINDELÁN ACHEVARRÍA, María Paz. Du rôle des rétroinformations dans les pratiques de traduction pédagogique *LFE: Revista de Lenguas para Fines Específicos*, n. 5-6, p. 325-354, 1998-1999.

KING, P. B. Translation in the English language course. *ELT Journal*, vol. 28, n. 1, p. 53-59, 1973.

KIRSTEIN, Boni H. J. Reducing negative transfer: two suggestions for the use of translation. *The Modern Language Journal*, vol. 56, n. 2, p. 73-78, 1972.

KLEIN-BRALEY, Christine. Fossil at large: translation as a language testing procedure. In: GROTHJAHN, R.; KLEIN-BRALEY, C.; STEVENSON, D. K. (eds) *Taking their measure: the validity and validation of language tests*. Bochum: Studienverlag Dr. N. Brockmeyer, 1987, pp. 111-132. [Quantitative Linguistics 34]

KLEIN-BRALEY, Christine; FRANKLIN, Peter. The foreigner in the refrigerator: remarks about teaching translation to university students of foreign languages. In:

- MALMKJAER, K. (org.) *Translation & language teaching: language teaching & translation*. Manchester: St. Jerome Publishing, 1998, p. 53-61.
- KLEIN-BRALEY, Christine.; SMITH, Veronica. Incalculable and full of risks? Translation L1 to L2 as a testing procedure. In: TITFORD, C.; HIEKE, A.E. (eds.) *Translation in foreign language teaching and testing*. Tübingen: Gunter Narr, 1985.
- KOBAYASHI, Hiroe; RINNERT, Carol. Effects of first language on second language writing: translation versus direct composition. *Language Learning*, vol. 42, n. 2, p. 183-215, 1992.
- KÖNIGS, F. G. (ed.) *Übersetzungswissenschaft und Fremdsprachenunterricht*. Neue Beiträge zu einem alten Thema. München: J. Gotteswinter GmbH (Goethe-Institut München), 1989.
- KOOLSTRA CEES, M.; BEENTJES, Johanna W. J. Children's vocabulary acquisition in a foreign language through watching subtitled TV programs at home. *Educational Technology Research and Development*, vol. 47, n. 1, 51-60, 1999.
- KOZMINSKY, E.; WEIZMAN, E.; HOROWITZ, H. Teaching translation in Israeli high schools. *Meta*, vol. 43, n. 1, p. 1-11, 1998.
- KRÁLOVÁ, Jana. Paradigmas y selección de medios lingüísticos en la traducción inversa. In: VEGA, Miguel A.; MARTÍNEZ-GAITERO, Rafael (eds.) *Lengua y cultura: estudios em torno a La traducción*. Madrid: Editorial Complutense, 1999, p. 149-153.
- KRAWUTSCHKE, Peter W. (ed.) *Translator and interpreter training and foreign language pedagogy*. Binghamton: John Benjamins, 1989. [American Translators Association Scholarly Monograph Series, Vol. III]
- LADMIRAL, Jean-René. A tradução na instituição pedagógica. In: LADMIRAL, J.-R. *A tradução e os seus problemas*. Lisboa: Edições 70, 1980. pp. 16-66.
- LADMIRAL, Jean-René. D'une « langue » l'autre : la médiation traductive. *Cahiers de l'Ecole*, n. 4, p. 56-62, . Disponível em: <http://www.cahiers-ed.org/ftp/cahiers4/C4_ladmiral.pdf>
- LADMIRAL, Jean-René. La traduction dans l'institution pédagogique. *Langages*, vol. 7, n. 28, p. 8-39, 1972. Disponível em: <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lgge_0458-726X_1972_num_7_28_2095>
- LADMIRAL, Jean-René. Pour la traduction dans l'enseignement des langues: "version" moderne des Humanités. *Les Langues modernes*, 1, p. 9-21, 1987.
- LARSEN, Shirley. (ed.) *Translation: a means to an end*. *The Dolphin*, vol. 18. Århus: Aarhus University Press, 1990.

LARSEN, Shirley. Testing the test: a preliminary investigation of translation as a test of writing skills. In: LARSEN, S. (ed.) *Translation: a means to an end*. Århus: Aarhus University Press, 1990. [*The Dolphin*, n. 18]

LASORSA, C.; JAMPOL'SKAJA, A. *La traduzione all'università*. Roma: Bulzoni, 2001.

La traduction dans l'enseignement des langues. Numéro especial de *Meta*, vol. 33, n. 3, Septembre 1988.

LAURIAN, Anne-Marie. Informatique, traduction et enseignement des langues. *Meta*, vol. 30, n. 3, p. 274-279, 1985.

LAVAULT, Elisabeth. *Les fonctions de la traduction dans l'enseignement des langues*. Paris: Didier Erudition, 1984.

LAVAULT, Elisabeth. *Fonctions de la traduction en didactique des langues: apprendre une langue en apprenant à traduire*. Paris: Didier Erudition, 1998.

LAVAULT, Elisabeth. Traduction pédagogique ou pédagogie de la traduction. *Le Français dans le Monde* ("Retour a la traduction"), 1987.

LAVAULT, Elisabeth. Traduire en classe: pourquoi ou pour qui? *Triangle 10*, [Número especial: The role of translation in foreign language teaching / Die rolle der übersetzung im fremdsprachenunterricht / Le role de la traduction dans l'enseignement des langues étrangères] p. 49-58, 1991.

LAVAULT, Elisabeth. Traduire en LEA, traduire pour communiquer. In: BALLARD, M. (ed.) *La traduction à l'université: recherches et propositions didactiques*. Lille: Presses Universitaires de Lille, 1993.

LAVIOSA, Sara (2000). Translation to assess language competence: present and future. In: HÜBNER, A.; IBARZ, T.; LAVIOSA, S. (eds.) *Assessment and accreditation for languages: the Emerging Consensus?* London: CILT, 2000.

LAVIOSA, Sara; CLEVERTON, Valerie. *Learning by translation. A translation course: English to Italian & Italian to English*. Modugno: Edizioni dal Sud, 2003.

LAVIOSA, Sara; CLEVERTON, Valerie. Learning by translating: a contrastive methodology for ESP learning and translation. *Scripta Manent*, vol. 2, n. 1, p. 3-12, 2006. Available at:
<http://www.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/2006_1/Laviosa_Cleverton.pdf>

LAVIOSA-BRAITHWAITE, S. Didattizzare la traduzione per acculturare e comunicare. *Italica*, vol. 74, n. 4, p. 485-96, 1997.

LEAL, Juliana H. G. Traducción y reflexión metalingüístico-cultural en la enseñanza de Español como LE. *Revista Linguagem*, n. 14, agosto-setembro 2010.

Disponível em: <http://www.letras.ufscar.br/linguasagem/edicao14/art_05.php>

LE BRUN, Claire. Traduire le "moult prouffitable" : Jacques Legrand (vers 1400) et la traduction pédagogique. *TTR : traduction, terminologie, rédaction*, vol. 6, n. 1, p. 27-60, 1993.

LE FÉAL, Karla. D. Traduction pédagogique et traduction professionnelle. *Le français dans le monde*, Numero Special. Août /Sept, 1987.

LEHMANN, V. Understanding in translation and in foreign language teaching. In: J. HOUSE, J.; BLUM-KULKA, S. (eds.) *Interlingual and intercultural communication: discourse and cognition in translation and second language acquisition studies*. Tübingen: Gunter Narr, 1986, p. 138-149.

LEPPIHALME, Ritva. Developing translation knowledge and competences in language students. *Redit*, n.1, 2008. Available at: <<http://www.redit.uma.es/doc/RitvaLeppihalme.pdf>>

LEVENSTON, A. The place of translation in the foreign language classroom. *English Teachers' Journal*, n. 32, p. 33-43, 1985.

LI, Hongqing; HUANG, Zhonglian. Reorienting translation class in the foreign language specialty. *Foreign Languages and Their Teaching*, n. 11, 2004.

LI, Chiangjiang; NI, Lianxue. Teaching writing through translation. *CELEA Journal*, vol. 28, n. 2, p. 44-49, April 2005.

LIAO, Posen. EFL learners' beliefs about and strategy use of translation in English learning. *Regional Language Centre Journal*, vol. 37, n. 2, p. 191-215, 2006. Available at: <http://home.pchome.com.tw/showbiz/posenliao/doc/EFL_Learners_Beliefs_about_and_Strategy_Use.pdf>

LIAO, Posen. *Taiwanese students' beliefs about translation and their use of translation as a strategy to learn English*. Unpublished thesis. Austin, USA: The University of Texas at Austin, 2002.

LIAO, Posen. The role of translation in foreign language teaching and learning. *Studies in English Language and Linguistics*, n. 15, p. 29-40, 2005.

LIMA, Annemarie de M. Heltai. O recurso da tradução nas aulas particulares de inglês: uma reflexão. *Tradução e Comunicação*, n. 14, p. 163-172, 2005.

LIMA, R. Reflexões acerca do ensino de tradução e da tradução no ensino: um universo de indagações, no prelo, 2007.

LINDE LOPEZ, Angeles. La traducción en el aula como técnica de aprendizaje del inglés para fines específicos. In: VEIGA, M.A. (ed.), *V Encuentros Complutenses sobre la traducción*. Madrid: Universidad Complutense, 1995, p. 129-134.

- LINDER, D. Translation. *English Teaching Professional*, n. 23, p. 39-41, April 2002.
- LIU, Heping. On pedagogical translation and translation teaching. *Chinese Translators Journal*, n. 4, 2000.
- LLORENTE, Lúcia I.; PARRA, Mary F. Can translation be taught? *Humanising Language Teaching*, vol. 12, n. 2, April 2010. Available at: <<http://www.hltmag.co.uk/apr10/mart01.htm>>
- LÓPEZ FONSECA, Antonio. Traduco ergo intellego: la traducción como proceso de comunicación interlingüística. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, n. 18, p. 77-114, 2000. Disponible em: <<http://www.ucm.es/BUCM/revistas/fil/11319062/articulos/CFCL0000120077A.PDF>>
- LÓPEZ GONZÁLEZ, Alberto. La enseñanza de la traducción en estudiantes de ELE: el uso de la prensa como caso práctico. *XIV Congreso Internacional de ASELE*. Burgos: 2003, p. 708-714. Disponible em: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/14/14_0709.pdf>
- LOPRIORE, Lucilla. À la recherche de la traduction perdue: la traduction dans la didactique des langues. *ELA: études de linguistique appliquée: revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie*, n. 141, p. 85-94, 2006.
- LÖRSCHER, Wolfgang. Process-oriented research into translation and implications for translation teaching. *Letras*, n. 8, p. 38-54, 1994.
- LOURENÇO, Rachel. *Processos de tradução na redação em língua estrangeira: um estudo de caso*. Dissertação não publicada. Brasília: UnB, 2007. Disponible em: <http://repositorio.bce.unb.br/bitstream/10482/2752/1/2007_RachelLourenco.pdf>
- LU, H.; LUO, H. Análisis de errores en la clase de traducción de español a chino. In: *Actas del X Congreso Internacional de ASELE: Nuevas Perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Tomo I. Cádiz: Universidad de Cádiz, 1999, p. 417-424.
- LUCINDO, Emy S. Tradução e ensino de línguas estrangeiras. *Sicientia Traductionis*, vol. 0, n. 3, Nov. 2006. Disponible em: <<http://www.scientiatraductionis.ufsc.br/edicoes3.html>>
- LUNN, Patricia V.; LUNSFORD, Ernest J. *En otras palabras: perfeccionamiento del español por medio de la traducción*. Washington: Georgetown University Press, 2003.
- LUO, Dan-ting. On translation teaching in college English teaching. *Xu Teli Research (Journal of Changsha Normal College)*, n. 4, 2006.
- MACAU, Cristina M. *Teaching foreign languages through translation: considering multiple intelligences*. Unpublished doctoral thesis. Vic: Universitat de Vic, 2002. Available at: <<http://www.recercat.net/bitstream/2072/4828/1/tesinamallol.pdf>>

MAHMOUD, Abdulmoneim. Translation and foreign language reading comprehension: a neglected didactic procedure. *Forum*, vol. 44, n. 4, p. 28, 2006. Available at: <<http://exchanges.state.gov/Forum/vols/vol44/no4/p28.htm>>

MAIER, C. Gaining multiple competencies through translation. *ADFL Bulletin*, vol. 30, n. 1, p. 30-33, 1998. Available at: <<http://www.adfl.org/adfl/bulletin/V30n1/301030.htm>>

MALAKOFF, Marguerite. Translation ability: a natural bilingual and metalinguistic skill. In: HARRIS, R. (ed.) *Cognitive processing in bilinguals*. Amsterdam: North Holland, 1992, pp. 515-529.

MALLIKAMAS, P. Translation as a language teaching technique. *Thai TESOL Bulletin*, vol. 10, n. 1, 1997. Available at: <www.thaitesol.org/bulletin/1001/100103.html>.

MALMKJÆR, Kirsten. Introduction: translation and language teaching. In: MALMKJÆR, Kirsten. (org.) *Translation & language teaching: language teaching & translation*. Manchester: St. Jerome Publishing, 1998, pp.1-11.

MALMKJÆR, Kirsten. (org.) *Translation & language teaching: language teaching & translation*. Manchester: St. Jerome Publishing, 1998.

MARIANI, Manuela; SALMON, Laura. *Bilinguismo e traduzione: dalla neurolinguistica alla didattica delle lingue*. Milano: Franco Angeli, 2008.

MARKHAM, Paul; LIZETTE, Peter. The influence of English language and Spanish language captions on foreign language listening/reading comprehension. *Journal of Educational Technology Systems*, vol. 31, n. 3, p. 331-341, 2003.

MÄRLEIN, Michael. Improving syntactical skills through translation? Making L2 word order visible in the L1 through word-by-word translations. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 137-152.

MARSH, Malcolm. The value of L1 > L2 translation on undergraduate courses in modern languages. In: KEITH, H.; MASON, I. (eds.) *Translation in the modern languages degree*. London: Centre for Information on Language Teaching and Research, 1987, p. 22-30.

MARTÍNEZ MELIS, Nicole. Evaluation et didactique de la traduction: le cas de la traduction dans la langue étrangère. Doctoral thesis, Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2001. Disponible em: <http://www.tdr.cesca.es/TESIS_UAB/AVAILABLE/TDX-1116101-145109/nmm1de2.pdf>

MARTÍNEZ, Patricia C. La traducción en el aula de inglés: una actividad necesaria, natural y económica. *Resla*, n. 12, p. 155-161, 1997. Disponible em: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=870454>>

- MARTÍNEZ CATALAN, Lourdes. L'incapsulatore la que nell'aula di spagnolo: contributo sulla traduzione pedagogica. *Studi Italiani di Linguistica Teorica ed Applicata*, vol. 36, n. 3, p. 517-526, 2007.
- MARTÍNEZ ROBLEDO, María Isabel. *La tecnología multimedia: enseñanza de lenguas, terminología y traducción*. Tesis doctoral. Granada: Universidad de Granada, 2004. Disponible em:
<<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/4574/1/TESIS%20DOCTORAL.pdf>>
- MATA PASTOR, Carmen. Las diferencias lingüísticas y culturales en el aula de traducción: italianos y españoles en clase de traducción IT>ES. In: *Atti del Convegno Italianisti in Spagna, ispanisti in Italia: la traduzione*. Roma: Edizioni Q, 2008, p. 159-179.
- MATEO MARTÍNEZ-BARTOLOMÉ, Marta. ¿Traducir o no traducir?: el papel de la traducción en el aprendizaje de la segunda lengua. In: Bruton, A. *et al.* (eds.) 1993, p. 95-116.
- MATTAR, H. 1999. Translation, elicitation techniques and mother-tongue interference: any significant connection? *IRAL*, vol. 37, n. 4, p. 307-320, 1999.
- MATTHEWS-BŘESKÝ, R. J. H. Translation as a testing device. *ELT Journal*, vol. 27, n. 1, p. 58-65, 1972.
- McLOUGHLIN, Laura I. Inter-semiotic translation in foreign language acquisition: the case of subtitles. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 227-246.
- MELIS, Nicole Martínez. *Évaluation et didactique de la traduction: le cas de la traduction dans la langue étrangère*. Tese de doutorado. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2001. Disponible em: <
http://www.tdr.cesca.es/TESIS_UAB/AVAILABLE/TDX-1116101-145109/nmm1de2.pdf >
- MENDO MURILLO, Susana. El uso de la traducción en los primeros niveles de E/LE. *redELE*, n. 17, octubre 2009.
Disponible em:
<http://www.educacion.es/redele/RevistaOct09/Mendo_susana_traducci%F3n.pdf>
- MENDONÇA, C. A. H. *Reavaliação do uso da tradução na aprendizagem de línguas estrangeiras*. Tese não publicada. Rio de Janeiro: Uuniversidade Federal do Rio de Janeiro, 1982.
- MERIBOUT, Kaddour. Traduction pédagogique et enseignement des langues étrangères: cas de l'Italien. *Al-tawasul*, 2003, n. 10, p. 6-12, 2003
- MERINO, Raquel. La traducción en la clase de lengua extranjera. In: O'CALLAGHAN, Veronica A.C. (ed.) *La voz del profesor: sobre la enseñanza de lenguas*. Leon: Universidad de Leon, 2002, p. 111-120.

MOLINA PLAZA, S. Interculturalidad en la enseñanza de la traducción. In: CEREZAL, F. (ed.) *Enseñanza y aprendizaje de lenguas modernas e interculturalidad*. Madrid: Talasa Ediciones, 1999.

MONTANER GUTIÉRREZ, P. *Tareas de traducción: la rehabilitación de la traducción en la didáctica del E/LE*. Dissertação não publicada. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1996.

MORENO GARCÍA, C. ¿Es útil la traducción en la enseñanza del español como lengua extranjera (E/LE)? In: FERNÁNDEZ, L.F.; ORTEGA ARJONILLA, E. *Estudios sobre traducción e interpretación*. Málaga: CEDMA, 1997, p. 93-103.

MORGAN, Bayard Q. In defense of translation. *The Modern Language Journal*, vol. 1, n.7, p. 235-241, 1917.

MOTT, Brian. *A Spanish-English, English-Spanish translation companion for Spanish learners of English*. Barcelona: EUB, 2006.

MURPHY, B. Teaching translation and teaching through translation. *MET*, vol. 15, n. 4, p. 12-15, 1988.

MUSKAT-TABAKOWSKA, Elzbieta. The function of translation in foreign language teaching. In: FISIAK, F. (ed.) *Papers and studies in contrastive linguistics*, n. 1, [Poznan] p. 131-139, 1973. Available at: <http://ifa.amu.edu.pl/psicl/files/1/12_Muskat-Tabakowska.pdf>

NADSTOGA, Z. A communicative use of translation in the classroom. *ELT Forum*, vol. 26, n. 4, p. 12-14, 1988.

NAE, Niculina. In defense of translation. *NUCB Journal of Language Culture and Communication*, vol. 6, n. 1, p. 35-46, 2004.

NANNONI, Catia. *Psicolinguistica e glottodidattica: quale ruolo per la traduzione?* Tese não publicada de doutorado. Bologna: Università degli Studi di Bologna 1992.

NATION, I. S. P. Translation and the teaching of meaning. *ELT Journal*, vol. 32, n. 3, p. 171-175, 1978.

NAVARRO, Carmen; RODRIGO MORA, María José. Textos literarios: didáctica de la lengua y de la traducción. In: *Lo spagnolo d'oggi: forme della comunicazione*. Atti del XVIII Convegno [Associazione Ispanisti Italiani]: Siena, 5-7 marzo 1998, Vol. 2, 1999, p. 227-242. Disponível em: <http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/12/12_225.pdf>

NAZARY, Mustafa. The role of L1 in L2 acquisition: attitudes of Iranian university students. *Novitas-ROYAL*, vol. 2, n. 2, p. 138-153, 2008. Available at: <<http://www.novitasroyal.org/nazary.pdf>>

NENOPOULOU, Tonia. Les unités de traduction au service d'une pratique raisonnée de l'appréhension de la langue étrangère. *ELA: études de linguistique appliquée: revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie*, n. 141, p. 77-84, 2006.

NEVES, Josélia. Language awareness through training in subtitling. In: ORERO, Pilar (ed.) *Topics in Audiovisual Translation*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2004, p. 127-140.

NEWMARK, Peter. Translation for language teaching and professional purposes (with particular reference to German). In: NEWMARK, P. *About translation*. Clevedon: Multilingual Matters, 1991, p. 61-64.

NEWSON, Dennis. Translation and foreign language learning. In: MALMKJAER, K. (org.) *Translation & language teaching: language teaching & translation*. Manchester: St. Jerome Publishing, 1998, p. 63-68.

NOBILI, Paola. Cinema(to)grafo: l'uso didattico dei sottotitoli per l'apprendimento delle lingue straniere. *SILTA - Studi Italiani di linguistica teorica ed applicata*, vol. 24, n.1, p. 151-172, 1995.

NOCERA AVILA, Carmela. Storia della traduzione nella glottodidattica moderna. In: AA.VV. *La traduzione nell'insegnamento delle lingue straniere: Atti del convegno di Brescia, 11-13 aprile 1983*. Brescia: La Scuola, 1984, p. 99-118.

NOMURA, Masa; AZENHA, João. O texto como unidade de trabalho no ensino de línguas e de tradução. *Pandaemonium germanicum*, vol. 14, n. 2, p. 218-242, 2009.

Disponível em:

<http://www.fflch.usp.br/dlm/alemao/pandaemoniumgermanicum/site/images/pdf/ed2009.2/11_Nomura_Masa_-_Azenha_Joo.pdf>

NOTT, D. Translation from and into the foreign language, 2005. Available at:

<www.lang.ltsn.ac.uk/resources/goodpractice.aspx?resourceid=427>

OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. de. The rules of the game: translation as a privileged learning resource. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 361-374.

OMURA, Y. *Role of translation in second language acquisition: do learners automatically translate?* Unpublished PhD thesis. Austin, USA: The University of Texas at Austin, 1996.

OWEN, D. Where's the treason in translation? *Humanising Language Teaching*, vol. 5, n. 1, 2003. Available at: <<http://www.hltmag.co.uk/jan03/mart1.htm>>

PALACIOS MARTÍNEZ, Ignacio M.; SEOANE POSSE, Elena. *Aprendiendo y enseñando a traducir I / learning and teaching to translate I / aprendendo e ensinando a traducir*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2000.

- PAPADIMA, Maria. La place de la traduction dans l'enseignement des langues. *Metafrassi*, p. 157-167, 2002.
- PAPADIMA, Maria. Redéfinir la place de la traduction dans l'enseignement des langues. *Le Français dans le Monde*, n. 314, p. 47-48, 2001.
- PARIENTE-BELTRAN, Beatriz. *Rethinking translation in the second language classroom: teaching discourse and text analysis through translation to advanced students*. Unpublished MA dissertation. Amherst: University of Massachusetts, 2006. Available at:
<<http://people.umass.edu/bparient/Research/CompleteThesis-BeatrizParienteBeltran.pdf>>
- PARKINSON DE PAZ, S. *Ejercicios prácticos de inglés: traducción directa e inversa*. Madrid: Empeño 14, 1991.
- PARKS, G. Notes on the use of translation in language classes. *System*, vol. 10, n. 3, p. 241-245, 1982.
- PAVAKANUN, Ubolwanna; D'YDEWALLE, Géry. Watching subtitled television programs and language learning. *International Journal of Psychology*, n. 27, 1992.
- PAVESI, Maria. Sottotitoli: dalla semplificazione nella traduzione all'apprendimento linguistico. In: CAIMI, Annamaria (ed.) *Cinema: paradiso delle lingue. I sottotitoli nell'apprendimento linguistico*. Número especial de *RILA- Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, vol. 34, n.1-2, p. 127-142, 2002.
- PAVESI, Maria; PEREGO, Elisa. Interlingual subtitling as a means to enhance second language acquisition. In: DÍAZ-CINTAS, Jorge (ed.) *The didactics of audiovisual translation*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2008.
- PEDROSO, Sergio F. Leitura, literatura e tradução: a necessidade de adequações no ensino de línguas não-maternas. *Revista Brasileira de Linguística Aplicada*, ano 12, vol. 6, n. 1, p. 11-25, 2006. Disponível em:
<http://www.letas.ufmg.br/rbla/2006_1/01SergioFlores.pdf>
- PEDROSO, Sergio F. Tradução e ensino de línguas não-maternas. *Letras & Letras*, vol. 22, n. 1, p. 51-72, jan. / jun. 2006. Disponível em:
<http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/diaadia/diadia/arquivos/File/conteudo/artigos_teses/Ingles/pedroso.pdf>
- PEGENAUTE, L. La traducción como herramienta didáctica. *Contextos*, vol. 14, n. 27-28, p. 107-126, 1996.
- PELLATT, Valerie. Translation as a reading comprehension test: schemata and the role of the 'write it down protocol'. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 343-360.

PENNOCK, B.; SANTAEMILIA, J. Interlanguage, translation and the EFL classroom. In: HERNÁNDEZ SACRISTÁN, C.; LÉPINETTE, B.; PÉREZ SALDANYA, M. (eds.) *Aspectes de la reflexió i la praxi interlingüística*. Valencia: Quaderns de Filologia, Estudis Lingüístics I, 1995, p. 185-202.

PERINI, Nereo. Tradurre: una quinta abilità da sviluppare in glottodidattica? In: AAVV. *Processi traduttivi: teorie ed applicazioni*. Brescia: La Scuola, 1982, p.237-243.

PERKINS, C. Sensitizing advanced learners to problems of L1-L2 translation. In: TITFORD, C.; HIEKE, A.E. (eds.) *Translation in foreign language teaching and testing*. Tübingen: Gunter Narr, 1985.

PETROCCHI, Valeria. Translation as an aid in teaching English language as a second language. *Translation Journal*, vol. 10, n. 4, 2006. Available at: <<http://accurapid.com/journal/38teaching.htm>>

PEVERATI, Costanza. Professionally oriented translation teaching in a modern language faculty: an exploratory case study. In: PYM, Anthony; PEREKRESTENKO, Alexander (eds.) *Translation research projects 2*. Tarragona: Intercultural Studies Group, 2009, p. 173-189.

PHILLIPS, Cynthia C.E. *Uso discriminado e indiscriminado da tradução como estratégia de ensino de língua inglesa*. Dissertação não publicada. Itajaí: Universidade do Vale do Itajaí, 2003.

PLANELLES IVÁÑEZ, Montserrat. Cuestiones metodológicas en la didáctica del francés L2: importancia del ejercicio de traducción en el caso del género gramatical. *Anales de Filología Francesa*, vol. 6, p. 153-162, 1994.

POLLAK, Lucien. *La traduction sans peur et sans reproche*. Montréal: Guérin, 1989.

POPOVIC, Radmila. The place of translation in language teaching. *English Teaching Forum*, vol. 37, n. 2, 1999. Available at: <www.thrace-net.gr/bridges/bridges5>. <http://www.sueleatherassociates.com/pdfs/Article_translationinlanguageteaching.pdf>

PORCARO, James W. A rationale for L1-to-L2 literary translation in college EFL instruction. *JALT Journal*, vol. 23, n. 2, 248-268, 2001.

PORCARO, James W. Japanese literary translation in an English language program. *The Language Teacher*, vol. 22, n. 12, p. 5-9, 1998.

PORCARO, James W. Translation and humanistic language teaching. *Humanising Language Teaching*, vol. 10, n. 2, April 2008. Available at: <<http://www.hltmag.co.uk/apr08/sart05.htm>>

PORCELLI, Gianfranco. La traduzione come test glottodidattico. In: AAVV. *Processi traduttivi: teorie ed applicazioni*. Brescia: La Scuola, 1982, p.245-253.

PRIETO ARRANZ, José Igor. Liaison interpreting in the EFL classroom: a case study. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, n. 15, p. 207-228, 2002. Disponível em: <http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/5276/1/RAEI_15_14.pdf>

PRINCE, P. Second language vocabulary learning: the role of context versus translation as a function of proficiency. *The Modern Language Journal*, n. 80, p. 478-93, 1996.

PRODROMOU, L. From mother tongue to other tongue. *TESOL Greece*, 2000. Available at: <www.tesolgreece.com/mother/html>; <http://www.teachingenglish.org.uk/think/methodology/mother_tongue.shtml>.

PYM, A. Translation error analysis and the interface with language teaching. In: DOLLERUP, C.; LODDEGAARD, A, (eds.) *The teaching of translation*. Amsterdam: John Benjamins, 1992.

RATHERT, Stefan. I think that when ...translation in the English classroom - some considerations. *Humanising Language Teaching*, vol. 8, n. 6, November 2006. Available at: <<http://www.hltmag.co.uk/nov06/mart03.htm>>

RATZLAFF, Françoise. Linguistique contrastive et pratique dynamique de la L2: the thème oral à l'université. Rencontres Pédagogiques du Kansai 2006. Disponível em: <http://www.rpkansai.com/bulletins/pdf/020/048_052_ratzlaff.pdf>

RAZUK, Renata de O. Interfaces entre a tradução e o PL2-E: as estratégias usadas pelos alunos estrangeiros na produção de textos em português. *Revista Letra Magna*, vol. 1, n. 1, p. 1-18, 2004. Disponível em: <<http://www.letramagna.com/renataoliveirarazuk.pdf>>

REFFET, Michel. La traduction: propositions de mise en place pédagogique. *Les Langues Modernes*, n. 5-6, p. 37-44, 1971.

Retour à la traduction. Número especial de *Français dans le monde*, Août-Septembre 1987.

RIBEIRO, Adalto C. *Uma via de mão dupla? A tradução e o ensino contrastivo de língua estrangeira*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2005. Disponível em: <http://www.pgla.unb.br/images/Dissertacoes/2005/Adalto_Climaco_Ribeiro.pdf>

RIBEIRO, Adalto C. O papel da tradução e da análise contrastiva no ensino de língua estrangeira. *Revista Desempenho*, n. 2, p. 51-59, 2003.

RIDD, Mark D. Out of exile: A new role for translation in the teaching/learning of foreign languages. In: SEDYCIAS, J. (org.) *Tópicos em lingüística aplicada 1/Issues in applied linguistics 1*. Brasília: Oficina Editorial do Instituto de Letras da Universidade de Brasília/Editora Plano, 2000, p. 121-148.

RIDD, Mark D. Tradução, consciência crítica da linguagem e relações de poder no ensino de línguas estrangeiras. In: SILVA, D.E.G. (org.) *Atas do VII Encontro Nacional de Interação em Linguagem Verbal e Não-Verbal; I Simpósio Internacional de Análise*

de *Discurso Crítico*. Brasília: Universidade de Brasília, Instituto de Letras, Depto. de Linguística, Línguas Clássicas e Vernácula, 2005.

RIDD, Mark D. Tradução em ambiente de Linguística Aplicada. *Horizontes de Linguística Aplicada*, n. 3, p. 88-90, 2004.

RIDD, Mark D. Um casamento estranhamente ideal? A compatibilidade de gênios entre o comunicativismo e a tradução. *Horizontes de Linguística Aplicada*, vol. 2, n. 1, p. 93-104, 2003.

ROCHARD, Michel. Traduction professionnelle et traduction pédagogique: le lien de l'enquête. Les Cahiers de l'ILCE, n. 1, p. 83-98, 1999. Disponível em: <<http://michel.rochard.pagesperso-orange.fr/textes/pedagogie.pdf>>

RODRIGUES, C. C. Linguística aplicada e tradução: algumas relações. *Alfa*, n. 37, p. 179-186, 1993.

RODRÍGUEZ CASTELLANO, J. La traducción como instrumento didáctico en la enseñanza del alemán. In: *Actas de las I Jornadas de Jóvenes Traductores*. Las Palmas: Universidad de las Palmas de Gran Canaria, 1997, pp. 107-113.

ROGERS, Margaret. Translation. In: BYRAM, Michael (ed.) *Routledge encyclopedia of language teaching and learning*. London: Routledge, 2001, p. 635-38.

ROGOZHEROVA, Boryana T. R. Contrastive teaching and translation. *Humanising Language Teaching*, vol. 10, n. 2, April 2008. Available at: <<http://www.hlomag.co.uk/apr08/mart04.htm>>

ROGOZHEROVA, Boryana T. R. Grammar issues related to teaching French-English translation. *Humanising Language Teaching*, vol. 11, n. 6, December 2009. Available at: <<http://www.hlomag.co.uk/dec09/mart04.htm>>

ROMANELLI, Sergio. L'uso della traduzione in una classe di LS: una questione ancora aperta o da riaprire? *Mutatis mutandis*, vol. 2, n. 1, p. 50-66, 2009. [Pedagogía y didáctica de la traducción I] Disponível em: <<http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/mutatismutandis/article/view/1027/1539>>

ROMANELLI, Sergio. Traduzir ou não traduzir em sala de aula? Eis a questão. *Inventário*, n. 5, p. 1-10, março 2006. Disponível em: <<http://www.inventario.ufba.br/05/05sromanelli.htm>>

ROSS, N. J. Interference and intervention: using translation in the EFL classroom. *Modern English Teacher*, vol. 9, n. 3, p. 61-66, 2000. Available at: <<http://web.tiscali.it/njross/interfereart.htm>>.

RYAN, James. The role of translation in the intermediate course. *The Modern Language Journal*, vol. 44, n. 6, p.261-265, 1960.

SÁEZ HERMOSILLA, T. El concepto de traducción y sus aplicaciones pedagógicas. *Cuadernos de Grado Medio*, n. 4, Cáceres, p. 68-73, 1986.

SALMON, L. Osservazioni controintuitive sulla didattica di “lingua e traduzione” nell’università riformata. In: MARRAS, Gianna Carla; MORELLI, Mara (eds.) *Quale mediazione? Lingue, traduzione interpretazione e professione*. Cagliari: CUEC, 2005, p. 31-44.

SÁNCHEZ, Alfonso C. Notas sobre la traducción en la enseñanza de lenguas extranjeras con especial referencia al alemán empresarial. *Revista de Enseñanza Universitaria*, n. 26, p. 35-43, 2005. Disponible em:
<<http://institucional.us.es/revistas/revistas/universitaria/pdf/REU/26/03%20corbacho.pdf>>

SÁNCHEZ IGLESIAS, Jorge J. La traducción en la enseñanza de lenguas extranjeras: una aproximación polémica. *redELE*, n. 10, 2009. Disponible em:
< <http://www.educacion.es/redele/Biblioteca2009/JJSanchezIglesias/Memoria.pdf> >

SAN GINES AGUILAR, Pedro. La traducción: concepción nucleica en la aprehensión de un segundo idioma. *Anales de Filología Francesa*, n. 3, p. 143-150, 1989.

SANTOS JR., Elysio S. Em versão 2.0: desenvolvendo a autonomia do aprendiz e a habilidade tradutória por meio de atividades colaborativas na internet. *Revista Desempenho*, vol. 10, n. 2, p. 3-24, dezembro 2009. Disponible em: <<http://www.scribd.com/doc/45688066/EM-VERSAO-2-0-ARTIGO>>;
<http://www.revistadesempenho.unb.br/images/desempenho/200902-volume10-numero2/02_desempenho-200901-volume10-numero2_Elysio.pdf>

SCARPA, F. *La traduzione specializzata: lingue speciali e mediazione linguística*. Milano: Hoepli, 2001.

SCHÄFFER, Ana Maria de M. *Reflexões sobre o papel da tradução (mental) no desenvolvimento da leitura em língua estrangeira*. Dissertação de Mestrado. Campinas: IEL – UNICAMP, 2000.

SCHJOLDAGER, Anne. Are L2 learners more prone to err when they translate? In: MALMKJAER, K. (ed.) *Translation in undergraduate degree programmes*. Amsterdam: John Benjamins, 2004, pp. 127-150.

SCHJOLDAGER, Anne. Translation for language purposes: preliminary results of an experimental study of translation and picture verbalization. *Hermes, Journal of Linguistics*, n. 30, 2003. Available at:
<http://download1.hermes.asb.dk/archive/download/H30_10.pdf>

SCHWARZE, Sabine. La traduction dans les manuels de français et d’italien au 18ème siècle. In: CHRIST, Herbert; HALER, Gerder (eds.) *Regards sur l’histoire de l’enseignement des langues étrangères*. Tübingen: Gunter Narr, 1995, p. 118-131.

SEWELL, Penelope. Hidden merits of the translation class. In: FAY, Mike. (ed.) *Learning from languages*. Preston: TransLang / University of Central Lancashire, 2002. Available at: <<http://www.llas.ac.uk/resources/gpg/1433>>

SEWELL, Penelope. Students buzz round the translation class like bees round the honey pot - why? In: MALMKJÆR, Kirsten (ed.) *Translation in undergraduate degree programmes*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2004, p. 151-162.

SEWELL, Penelope. Translation in the curriculum. In: SEWELL, P.; HIGGINS, I. (eds) *Teaching translation in universities: present and future perspectives*. London: CILT (Centre for Information on Language Teaching and Research), 1996, pp. 135-159.

SEWELL, P.; HIGGINS, I. (eds.) *Teaching translation in universities: present and future perspectives*. London: AFLS-CILT, 1996.

SEWELL, P.; HIGGINS, I. (eds.) *Teaching translation in universities: present and future perspectives*. Tübingen: Narr, 1996.

SHI, Xiang-jun. Mental translation: an effective foreign language learning strategy. *Journal of Anhui University of Technology (Social Sciences)*, n. 6, 2008.

SHIYAB, Said; ABDULLATEEF, Mohammad. Translation and foreign language teaching. *Language & Translation*, n. 13, p. 1- 9, 2001.

SILL, Gabriella. *Translation in foreign language teaching*. Unpublished dissertation. Bratislava: Univerzita Komenského V Bratislave, 2007. Available at: <<http://vili.uniba.sk:8880/ddp/dostupne/2007-FI-nQfgbs/2007-FI-nQfgbs.pdf>>

SILVA, Rosângela E. da. *Contribuições da abordagem comunicativa e da tradução para o ensino de inglês técnico: uma nova proposta*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2005. Disponível em: <http://www.pgla.unb.br/images/Dissertacoes/2005/Rosangela_Elias_da_Silva.pdf>

SILVA, Rosângela E. da. O uso da tradução em sala de aula de inglês técnico sob uma ótica comunicativista. *Revista Desempenho*, n. 5, p. 50-65, 2006.

SILVA, Regina M. F.; RIDD, Mark D. Tradução consciente: chave mediadora da leitura em língua estrangeira. *Horizontes de Linguística Aplicada*, Brasília, v. 6, n. 1, p. 56-66, 2007.

SILVA, Sirley T. da. Tradução e metacognição na aprendizagem. In: SOUZA, Marcelo P. de; CARVALHO, Raimundo; SALGUEIRO, Wilberth (orgs.) *Sob o signo de Babel: literatura e poéticas da tradução*. Vitória: PPGL/MEL / Flor&cultura, 2006, p. 307-311.

SILVEIRA, Cilene G. da. *Tradução aplicada ao ensino de línguas: habilidade ou competência?* Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2007. Disponível em: <http://repositorio.bce.unb.br/bitstream/10482/3191/1/2007_CileneGoncalvesdaSilveira.PDF>

- SINI, Lorella. Traduction didactique: entre tensions entropiques et normes négociables. *Synergies*, n. 6, p. 229-237, 2009.
- SKOWRONSKI, W. *Translation as a technique of teaching the productive skills to advanced learners of English as a foreign language*. Unpublished Ph.D. dissertation. Poland: Poman University, 1982.
- SMITH, V. *Thinking in a foreign language: an investigation into essay writing and translation by L2 learners*. Tübingen: Gunter Narr, 1994.
- SNELL-HORNBY, M. Translation as a means of integrating language teaching and linguistics. In: TITFORD, C.; HIEKE, A.E. (eds.) *Translation in foreign language teaching and testing*. Tübingen: Narr, 1985, p. 21-28.
- SOPEÑA-BALORDI, Amalia. Revaloriser la traduction. *Les Langues Modernes*, n. 1, p. 41-43, 1987.
- SOPEÑA-BALORDI, Amalia. La traducción como auxiliar en la didáctica de la lengua extranjera. In: *Actas del Cuarto Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*. AESLA Asociación Española de Lingüística Aplicada. Córdoba: Universidad de Córdoba, 1987, p. 967-977.
- SOUTO, E. *Traducom e ensino lingüístico*. Xullo: Edicións Laidvento, 1996.
- SOUSA, Reijane V. de. *O papel da legenda oculta (closed captions) na aprendizagem de língua estrangeira (inglês)*. Dissertação não publicada. Brasília: Universidade de Brasília, 2005.
- SOUZA, A. B. B. Is there a place for translation at basic levels? *BRAS-TESOL newsletter*. December 1996.
- SOUZA, José P. Tradução e ensino de línguas. *Revista do Gelne*, vol. 1, n. 1, p. 141-151, 1999. Disponível em: <http://www.gelne.ufc.br/revista_ano1_no1_27.pdf>
- STEVENSON, Douglas K. In other words: language testers and translation tests. In: TITFORD, C.; HIEKE, A.E. (eds.) *Translation in foreign language teaching and testing*. Tübingen: Gunter Narr, 1985, p. 137-154.
- STIBBARD, Richard. The principled use of translation in foreign language teaching. In: MALMKJAER, K. (ed.) *Translation & language teaching: language teaching & translation*. Manchester: St. Jerome Publishing, 1998, pp. 69-76.
- STIBBARD, Richard. The use of translation in foreign language teaching. *Perspectives: Studies in Translatology*, vol. 2, n. 1, p. 9-18, 1994.
- STODDART, J. Teaching through translation. *The Journal*, n. 11, April 2000. The British Council Portugal. Available at: <<http://www.britishcouncilpt.org/journal/j1106js.htm>>

STRAUSS, André. Les divers aspects de l'impact de la traduction sur l'apprentissage des langues. *Les Langues Modernes*, n. 1, p. 29-32, 1987.

ŠTULAJTEROVA, A. The place of translation in English language teaching. *Humanising Language Teaching*, vol. 10, n. 6, December 2008. Available at: <<http://www.hltmag.co.uk/dec08/sart01.htm>>

SÜSS, K. La traducción en la enseñanza de idiomas. In: VEGA, M.A.; MARTÍN-GAITERO, R. (eds). *La palabra vertida: investigaciones en torno a la traducción*. Madrid: UCM, 1997, p. 57-67.

SWAIN, Merrill; NAIMAN, Neil; DUMAS, Guy. Alternatives to spontaneous speech: elicited translation and imitation as indicators of second language competence. *Working Papers in Bilingualism*, n. 3, p. 68-79, 1974.

TALAVÁN, Noa. Using subtitles to enhance foreign language learning. *Porta Linguarum*, March 2006, p. 41-52. Available at: <http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero6/talavan.pdf>

TAU, Jia-ling Charlene. Roles of mental translation in first and foreign language reading *International Journal of Bilingualism*, vol. 18, November 2010.

TAYLOR, Christopher. The relevance of film dubbing and subtitling to language teaching. In: HEISS, C.; BOLLETIERI BOSINELLI, R. M. (eds.) *Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, la scena*. Bologna: CLUEB, 1996, p. 271-277.

TAYLOR, Torsello C.; BRUNETTI, G.; PENELLO, N. (eds.) *Corpora testuali per ricerca, traduzione e apprendimento linguistico*. Padova: Unipress, 2001.

TENE, Alexandre N.; CHIA, Emmanuel N. Traduction pédagogique et traduction professionnelle: une mise au point. In: CHIA, Emmanuel N.; SUH, Joseph C.; TENE, Alexandre N. (eds.) *Perspectives on translation and interpretation in Cameroon*. Bamenda: Langaa RPCIG, 2009, p. 21-32.

TERRA, Márcia R. Tradução e aprendizado de língua estrangeira: o ponto de vista do aluno. *Trabalhos em Linguística Aplicada*, Vol. 49, n. 1, p. 69-85, 2010.

THIERRY, Guillaume; WU, Yan Jing. Brain potentials reveal unconscious translation during foreign-language comprehension. *PNAS*, vol. 104, n. 30, p. 12530-12535, 2007.

Número especial: The role of translation in foreign language teaching / Die rolle der übersetzung im fremdsprachenunterricht / Le role de la traduction dans l'enseignement des langues étrangères. Número especial de *Triangle*. Paris: [The British Council/Goethe-Institut/Ens-Credif] Didier Erudition, 1991.

THOMAS, Ann M.; BLAASEN, Hans W.; CHAIX, Paul (eds.) *Translation in foreign language teaching*. Tübingen: Gunter Narr, 1991.

THOMAS, Nadine. Apprendre à traduire le sens: réflexions sur la méthodologie de la langue seconde pour la traduction. In: LAFARGA, F.; RIBAS, A.; TRICÁS, M. (eds.)

La traducción. Metodología. Historia. Literatura. Ámbito hispanofrancés. Barcelona: PPU, 1995, p. 61-67.

THORPE, Kathleen. *Zwischen Tur und Angel* – metaphoric speech and literary translation in second language teaching and learning. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching.* Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 261-270.

TITFORD, C.; HIEKE, A. E. (eds.) *Translation in foreign language teaching and testing.* Tübingen: Gunter Narr, 1985.

TITFORD, Christopher. Translation – a post-communicative activity for advanced learners. In: Titford, C.; A.E. Hieke (eds.) *Translation in foreign language teaching and testing.* Tübingen: Gunter Narr, 1985, pp. 73-86.

TITFORD, Christopher. Translation for advanced learners. *ELT Journal*, vol. 37, n. 1, p. 52-7, 1983.

TITFORD, Christopher. Translation and testing. *IRAL*, vol. 21, n. 4, p. 311-319, 1983.

TITONE, Renzo. *Il tradurre: dalla psicolinguistica alla glottodidattica.* Roma: Armando, 1998

TOIJALA, Timo. Las nuevas tecnologías y la traducción en la enseñanza de ELE. In: *Actas del X Congreso Internacional de ASELE. Nuevas Perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera. Tomo I.* Universidad de Cádiz: Cádiz, 1999, p. 705-712. Disponible em: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/10/10_0701.pdf >

TUCK, R. Translation – still taboo? *The Journal*, vol. 9, 1998. Available at: <www.pt.britishcouncil.org/journal/j0922rt.htm>

TUDOR, I. Guidelines for the communicative use of translation. *System*, vol.15, n. 3, p. 365-371, 1987.

TUDOR, I. Using translation in ESP. *ELT Journal*, vol. 41, n. 4, p. 268-273, 1987.

ULRYCH, Margherita. Communication through translation. *Cambridge Language Reference News*, n.2, 1996.

ULRYCH, Margherita. Teaching translation. In: *ELT techniques of teaching: from theory to practice.* London: Modern English Publications, 1986.

ULRYCH, Margherita. Teaching translation in the advanced EFL class. *ELT Forum*, vol. 24, n. 2, p. 14-17, 1986.

ULRYCH, Margherita. *Translating texts: from theory to practice.* Rapallo: Cideb Editrice, 1992.

- ULRYCH, R. Teaching translation and translation in language teaching. *Modem English Teacher*, vol. 12, n. 1, p. 45-7, 1984.
- URGESE, T. Translation: how, when, and why. *ELT Forum*, vol. 27, n. 3, p. 38-40, 1989.
- UZAWA, Kozue. Second language learners' processes of L1 writing, L2 writing and translation from L1 into L2. *Journal of Second Language Writing*, vol. 5, n. 3, p. 271-294, 1996.
- UZAWA, Kozue. Translation, L1 writing, and L2 writing of Japanese ESL learners. *Journal of the CAAL*, vol. 16, n. 2, p. 119-43, 1994.
- VAEZI, S.; MIRZAEI, M. The effect of using translation from L1 to L2 as a teaching technique on the improvement of EFL learners' linguistic accuracy: focus on form. *Humanising Language Teaching*, vol. 9, n. 5, 2007. Available at: <<http://www.hltmag.co.uk/sep07/mart03.htm>>
- VALDEÓN GARCÍA, Roberto A. A new approach to the use of translation in the teaching of L2. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, n. 8, p. 239-252, 1995. Available at: <http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/5424/1/RAEI_08_20.pdf>
- VAN DE POEL, Marijke; D'YDEWALLE, Gery. Incidental foreign-acquisition by children watching subtitled television programs. In: GAMBIER, Yves; GOTTLIEB, Henrik (eds.). 2001. *(Multi) media translation: concepts, practices and research*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 2001, p. 259-273.
- VANDERPLANK, Robert. A very verbal medium: language learning through closed captions. *TESOL Journal*, vol. 3, n. 1, p. 10-14, 1993.
- VANDERPLANK, Robert. The value of teletext subtitles in language learning. *ELT Journal*, vol. 42, n. 4, p. 272-281, 1988.
- VAN DYK, Jeanne. Language learning through sight translation. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 203-214.
- VAN LOMMEL, S. A.; D'YDEWALLE, Géry. Foreign-grammar acquisition while watching subtitled TV programmes. *British Journal of Educational Psychology*, n. 76, p. 243-258, 2006.
- VAN WILLIGEN-SINEMUS, Marieke. Typology of translation in the classroom. *Meta*, vol. 33, n. 4, p. 472-479, 1988. Available at: <<http://www.erudit.org/revue/META/1988/v33/n4/004160ar.pdf>>
- VERMES, Albert. Translation in foreign language teaching: a brief overview of pros and cons. *Eger Journal of English Studies*, n. 10, p. 83-93, 2010. Available at: <http://anglisztika.ektf.hu/new/content/tudomany/ejes/ejesdokumentumok/2010/Vermes_2010.pdf>

VIGNATI, A. La didattica della traduzione come strumento di approfondimento della competenza linguistica e culturale in italiano LS. *Bollettino ITALIS*, vol. 3, n. 9, p. 1-16, 2005.

VILELA, M. *Tradução e análise contrastiva: teoria e aplicação*. Lisboa: Caminho, 1994.

VILLAGRÁ TERÁN, Maria M. Traducción y mediación en la clase de ELE en los primeros niveles de aprendizaje. In: HERNÁNDEZ MERCEDES, Maria Pilar (org.) *Actas del VII Encuentro Práctico de ELE: Niños y Adolescentes en el aula de E/LE*. Nápoles, 2010. Disponible em: <http://www.educacion.es/redele/Biblioteca2010_2/NAPOLES2010/VILLAGRA.pdf>

VILLEGAS, J.-C. La peur de traduire ou le complexe du fort-en-thème. *Les Langues Modernes*, n. 1, p. 45-52, 1987.

VIQUEIRA, Maria José. Revalidación de la traducción como elemento de trabajo en el inglés científico. In: AA.VV. *Actas del II Congreso Luso-Español de Línguas Aplicadas às Ciências*. Évora: Universidade de Évora / Universidad de Extremadura, 1992, p. 76-78.

WANG, Xinjie. On task-based approach in teaching translation to non-translation majors. *Journal of Beijing International Studies University*, n. 6, 2009.

WEIHUA, Yu. Grammar-translation method. In: BYRAM, Michael (ed.) *Routledge encyclopedia of language teaching and learning*. London / New York: Routledge, 2000, p. 250-253.

WELKER, Herbert A. Traduzir frases isoladas na aula de língua estrangeira: por que não? *Horizontes de Linguística Aplicada*, vol. 2, n. 2, p. 149-162, 2003.

WELLER, Franz R. Vom Elend schulischer Übersetzungslehre – Anmerkungen zur derzeitigen Rolle der Übersetzung im Fremdsprachenunterricht. *Triangle 10*, [Número especial: The role of translation in foreign language teaching / Die rolle der übersetzung im fremdsprachenunterricht / Le role de la traduction dans l'enseignement des langues étrangères] p. 23-48, 1991.

WELLER, Geroganne. Some polemic aspects of translation in foreign language pedagogy revisited. In: KRAWUTSCHKE, Peter. (ed.) *Translator and interpreter training and foreign language pedagogy*. Binghamton: John Benjamins, 1989, p. 39-50. [American Translators Association Scholarly Monograph Series, Vol. III]

WESCHLER, R. Uses of Japanese (L1) in the English classroom: introducing the functional-translation method. *The Internet TESL Journal*, vol. 3, n. 11, 1997. Available at: <<http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/Articles/Weschler-UsingL1.html>>.

WETHERBY, Joanna. Teaching translation into L2: a TT-oriented approach. In: MALMKJAER, K. (org.) *Translation & language teaching: language teaching & translation*. Manchester: St. Jerome Publishing, 1998, p. 21-38

WEYDT, Harald. Reading books with translations: getting over the reading barrier. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 291-308.

WHYATT, Boguslawa. Translating as a way of improving language control in the mind of an L2 learner: assets, requirements and challenges of translation tasks. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 181-202.

WIDDOWSON, H. G. The deep structure of discourse and the use of translation. In: Brumfit, C. J.; Johnson, K. (eds.) *The communication approach to language teaching*. Oxford: Oxford University Press, 1979.

WIELEWICKI, Vera Helena G. Literary translation and foreign language teacher education in Brazil: a possible path for an inclusive education. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009 p. 279-290.

WISHAW, I. Translation project: breaking the “English only” rule. *English Journal*, p. 28-30, 1994.

WITTE, Arnd. From translating to translation in foreign language learning. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 79-98.

WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009.

XIONG, Xin. Reconstruction of translation teaching in college English teaching. *Journal of Chongqing Institute of Technology*, n. 4, 2004.

YIN, Xiang-feng; LUO, Ling-yun. Pedagogical translation and pedagogy of translation under the background of college English teaching. *Journal of Bingtuan Education Institute*, n. 1, 2009.

YOSHIHIRO, O. *Role of translation in second language acquisition: do learners automatically translate?* Unpublished doctoral thesis. Austin: University of Texas at Austin, 1996. Available at: <<http://proquestumi.com/pqdweb?did=739425161&sid=2&Fmt=2&clientId=13816&RQT=309&VName=PQD>>

ZABALBEASCOA TERRÁN, Patrick. Aplicaciones de la traducción a la enseñanza de lenguas extranjeras. *Sintagma*, n. 2, p. 75-86, 1990. Disponible em: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2684053>>

ZANETTIN, Frederico. Swimming in words: corpora, language learning and translation. In: ASTON, Guy (ed.) *Learning with corpora*. Houston: Athelstan, 2001, p. 177-197.

ZARO, Juan J. La traducción como procedimiento en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Aula de Innovación Educativa*, n. 62, p. 35-36, 1997.

ZARO, Juan J. La traducción, estrategia y objeto de aprendizaje. In: SALABERRI, R.M.S. (ed.) *Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras*. Almería: Universidad de Almería, 1999, p. 531-555.

ZARO VERA, Juan J.; RAMIRO, María S.S. Traducción y alternancia de códigos en el discurso del profesor de lengua extranjera. In: HONEYMAN, Nobel A. P.; PRIETO, Javier V. (eds.) *La traducción, puente interdisciplinar*. Almería: Universidad de Almería, 2001, p. 209-224.

ZENY, M. E. Translation: the two sides of a coin. *New Routes*, 2003. Available at: <www.disal.com.br/nroutes/nr16/pgnr16_11.htm>.

ZOHREVANDI, Z. Translation as a resource: teaching English as a foreign language. In: DE BEAUGRANDE, R. et alia. (eds.) *Language, discourse and translation in the West and Middle East*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1992, pp. 181-188.

ZOJER, Heidi. The methodological potential of translation in second language acquisition: re-evaluating translation as a teaching tool. In: WITTE, Arnd; HARDEN, Theo; OLIVEIRA-HARDEN, Alessandra R. (eds.) *Translation in second language learning and teaching*. Oxford/Bern: Peter Lang, 2009, p. 31-52.

ZURRITA SÁEZ DE NAVARETTE, P. La traducción explicativa y la traducción interiorizada en el proceso de enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera” In: FELIX FERNANDEZ, L; ORTEGA ARJONILLA, E. (eds.): *Estudios de traducción y interpretación*. Málaga: CEDMA, 1997, p. 133-139.